



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 18.9.2006  
KOM(2006)505 endelig

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af aftalen i form af en brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fælleskab og Den Islamiske Republik Mauretanien vedrørende fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner og protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er gældende for perioden fra den 1. august 2006 til den 31. juli 2008.**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## BEGRUNDELSE

Fællesskabet og Den Islamiske Republik Mauretanien har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev parafæret den 21. juli 2006. Denne aftale gælder i seks år fra ikrafttrædelsesdatoen og kan forlænges. Til aftalen er knyttet en protokol og dertil hørende bilag, som fastsætter fiskerimulighederne og den finansielle modydelse.

Protokollen med bilag gælder i en periode på to år, og den fornyes stiltiende i yderligere to perioder på 2 år, dvs. en samlet periode på 6 år, fra den 1. august 2006. I afventning af den nye aftales ikrafttræden træder denne protokol og dens bilag i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet. De anvendes fra den 1. august 2006.

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og fornuftig udnyttelse af fiskeressourcerne i Mauretaniens fiskerizoner i begge parter interesse. Kommissionen fastlagde sin forhandlingsposition på basis af bl.a. resultaterne af en forhåndsevaluering og en efterfølgende evaluering foretaget af uvildige eksperter.

De to parter fører en politisk dialog om emner af fælles interesse inden for fiskeriet. I partnerskabsaftalen åbnes der med den nuværende prioritering i Mauretaniens fiskeripolitik mulighed for, at de to parter i fællesskab kan opstille mål og fastlægge den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af fiskeriet.

I partnerskabsaftalen er det også fastsat, at det økonomiske, videnskabelige og tekniske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter skal fremmes.

Den finansielle modydelse fastsættes til 86 000 000 EUR om året for fiskerimuligheder for 11 fiskerityper. Af denne finansielle modydelse skal 11 000 000 EUR årligt anvendes til at støtte gennemførelsen af den nationale fiskeripolitik, og heraf 1 000 000 EUR årligt til støtte af nationalparken Banc d'Arguin (PNBA).

Fiskerimulighederne i henhold til aftalen er inddelt i elleve typer. Følgende vilkår gælder for hver licensperiode:

- Krebsdyr (undtagen languster): Højest tilladte kapacitet bruttotonnage 9.440 (GT)
- Trawlere og langlinefartøjer, som fisker kulmule: Højest tilladte kapacitet 3.600 GT.
- Fiskeri efter demersale arter – andre end trawlere, og som fisker andet end kulmule: Højest tilladte kapacitet 2.324 GT.
- Demersale trawlere, som fisker efter andre demersale arter end kulmule, blæksprutter og krebsdyr: Højest tilladte kapacitet 750 GT.
- Blæksprutter: Højest tilladte kapacitet 18.600 GT til 43 licenser.
- Languster og krabber: Højest tilladte kapacitet 300 GT for hver type.

- Tunfiskeri: Højest 36 licenser til notfartøjer og 31 licenser til stangfiskerfartøjer og langlinefartøjer tilsammen.
- Små pelagiske arter (frysefartøjer, som fisker efter demersale arter): Højest 22 licenser.
- Små pelagiske arter (fartøjer uden fryser): Højest tilladte kapacitet 15.000 GT.

Redernes bidrag er fastsat for hver fiskeritype. Det samlede rederbidrag, som betales direkte til Mauretanien, anslås til ca. 22 000 000 EUR om året.

Kommissionen foreslår på denne baggrund, at Rådet ved en afgørelse vedtager aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol i afventning af aftalens endelige ikrafttræden.

Et forslag til Rådets forordning om indgåelse af den nye aftale behandles ved en særskilt procedure.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af aftalen i form af en brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fælleskab og Den Islamiske Republik Mauretanien vedrørende fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner og protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er gældende for perioden fra den 1. august 2006 til den 31. juli 2008.**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2, sammenholdt med artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Den Islamiske Republik Mauretanien har forhandlet om og parafet en fiskeripartnerskabsaftale, der giver Fællesskabets fiskere mulighed for at fiske i farvandene henhørende under Den Islamiske Republik Mauretaniens højhedsområde.
- (2) Det er i Fællesskabets interesse at godkende nævnte aftale.
- (3) Det bør sikres, at fiskeriet kan fortsætte fra datoen for den foregående aftale og protokols<sup>1</sup> udløb, og indtil den nye aftale og protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i nævnte aftale, træder i kraft.
- (4) Der bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Aftalen i form af en brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fælleskab og Den Islamiske Republik Mauretanien vedrørende fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner og protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er gældende for perioden fra den 1. august 2006 til den 31. juli 2008, godkendes på Fællesskabets vegne.

---

<sup>1</sup> Godkendt ved Rådets forordning (EF) nr. 2528/2001 af 17. december 2001.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Aftalen anvendes midlertidigt fra den 1. august 2006.

*Artikel 3*

1. De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

<i>Fiskeritype</i>	<i>GT eller største antal licenser pr. licensperiode</i>	<i>Medlemsstat</i>	<i>GT, licenser eller fangstloft pr. år pr. medlemsstat</i>
<i>Type 1 Fartøjer, som fisker krebsdyr, med undtagelse af languster og krabber</i>	9440 GT	Spanien Italien Portugal	7183 GT 1371 GT 886 GT
<i>Type 2 Trawlere og langlinefartøjer med bundline, som fisker kulmule</i>	3600 GT	Spanien	3600 GT
<i>Type 3 Fartøjer, som fisker andre demersale arter end kulmule, med andre redskaber end trawl</i>	2324 GT	Spanien Det Forenede Kongerige Malta	1500 GT 800 GT 24 GT
<i>Type 4 Frysetrawlere til demersalt fiskeri</i>	750 GT	Grækenland	750 GT
<i>Type 5 Blæksprutter</i>	18600 GT 43 licenser	Spanien Italien	39 licenser 4 licenser
<i>Type 6 Languster</i>	300 GT	Portugal	300 GT
<i>Type 7 Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri</i>	36 licenser	Spanien Frankrig Malta	15 licenser 20 licenser 1 licens
<i>Type 8 Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline</i>	31 licenser	Spanien Frankrig Portugal	23 licenser 5 licenser 3 licenser
<i>Type 9 Frysetrawlere til pelagisk fiskeri</i>	22 licenser med et loft på højest 440 000 tons	Nederlandene	194000 tons
		Litauen	128000 tons
		Letland	77000 tons
		Tyskland	15000 tons
		Det Forenede Kongerige	8000 tons
		Portugal	6000 tons
		Frankrig	6000 tons
		Polen	6000 tons
<i>Type 10 Krabbefiskeri</i>	300 GT	Spanien	300 GT
<i>Type 11 Fartøjer uden frysere til pelagisk fiskeri</i>	15000 GT pr. måned i årligt gennemsnit		

2. I henhold til protokollens bestemmelser kan fiskerimuligheder, som ikke udnyttes under type 11 (fartøjer uden frysere til pelagisk fiskeri), bruges under type 9 (frysetrawlere til pelagisk fiskeri) med højst 25 licenser pr. måned.
3. Hvis efterspørgslen efter licenser for type 9 (frysetrawlere til pelagisk fiskeri) overstiger det højst tilladte antal licenser for den pågældende periode, fremsender Kommissionen først og fremmest ansøgningerne fra de fartøjer, som i størst omfang

har udnyttet deres licens i de seks måneder, der ligger umiddelbart forud for licensansøgningen.

4. For type 11 (fartøjer uden frysere til pelagisk fiskeri) fremsender Kommissionen licensansøgningerne efter at have modtaget en årsplan for fiskeriindsatsen, som giver oplysninger om et fartøjs ansøgning (herunder skønnet antal GT pr. måned for alle årets måneder), og som fremsendes til Kommissionen senest den 1. december året før.

Hvis efterspørgslen i årligt gennemsnit er større end 15 000 GT pr. måned, sker tildelingen i henhold til listen over anmodninger og ovennævnte fiskeriplaner.

5. Hvis de fangstmuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldt ud med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra enhver anden medlemsstat i betragtning.

#### *Artikel 4*

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i Mauretaniens fiskerizoner, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelands farvande og på åbent hav<sup>2</sup>.

#### *Artikel 5*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

*Formand*

---

<sup>2</sup> EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

## Bilag

### **Aftale i form af en brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien vedrørende fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner og protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er gældende for perioden fra den 1. august 2006 til den 31. juli 2008.**

A. Brev fra regeringen for Den Islamiske Republik Mauretanien:

Hr. ambassadør

Det glæder mig, at forhandlerne for Den Islamiske Republik Mauretanien og Det Europæiske Fællesskab er blevet enige om en fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Islamiske Republik Mauretanien og Det Europæiske Fællesskab samt en protokol med bilag om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse.

Resultatet af forhandlingerne, en positiv videreudvikling af den tidligere samarbejdsaftale, styrker vore indbyrdes relationer på fiskeriområdet og etablerer en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i mauretanske farvande samt en bedre økonomisk integration af EU-fiskerne i Mauretaniens fiskerisektor.

I denne forbindelse foreslår jeg, at der indledes samtidige godkendelses- og ratifikationsprocedurer for aftalen og protokollen med bilag, jf. de gældende procedurer i Den Islamiske Republik Mauretanien og Det Europæiske Fællesskab, som er nødvendige for deres ikrafttræden.

For ikke at afbryde EU-fartøjernes fiskeriaktiviteter i mauretanske farvande og under henvisning til aftalen, paraferet, den 21. juli 2006, vedrørende fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner og protokollen, paraferet, den 21. juli 2006, om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er gældende for perioden fra den 1. august 2006 til den 31. juli 2008, kan jeg oplyse Dem om, at Den Islamiske Republik Mauretanien er rede til at anvende aftalen og protokollen midlertidigt fra 1. august 2006 i afventning af deres ikrafttrædelse i henhold til aftalens artikel 17, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det Europæiske Fællesskab bestræber sig på at fremskynde procedurerne for vedtagelse af aftalen og protokollen med bilag mest muligt med sigte på at kunne overføre første rate af den finansielle godtgørelse, jf. protokollens artikel 2, hurtigst muligt og i alle tilfælde inden den 31. december 2006.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med forsikring om min mest udmærkede højagtelse

For regeringen for Den Islamiske Republik Mauretanien



B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr. ambassadør

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

”Hr. Ambassadør

Det glæder mig, at forhandlerne for Den Islamiske Republik Mauretanien og Det Europæiske Fællesskab er blevet enige om en fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Islamiske Republik Mauretanien og Det Europæiske Fællesskab samt en protokol med bilag om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse.

Resultatet af forhandlingerne, en positiv videreudvikling af den tidligere samarbejdsaftale, styrker vore indbyrdes relationer på fiskeriområdet og etablerer en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i mauretanske farvande samt en bedre økonomisk integration af EU-fiskerne i Mauretaniens fiskerisektor.

I denne forbindelse foreslår jeg, at der indledes samtidige godkendelses- og ratifikationsprocedurer for aftalen og protokollen med bilag, jf. de gældende procedurer i Den Islamiske Republik Mauretanien og Det Europæiske Fællesskab, som er nødvendige for deres ikrafttræden.

For ikke at afbryde EU-fartøjernes fiskeriaktiviteter i mauretanske farvande og under henvisning til aftalen, paraferet, den 21. juli 2006, vedrørende fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner og protokollen, paraferet, den 21. juli 2006, om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er gældende for perioden fra den 1. august 2006 til den 31. juli 2008, kan jeg oplyse Dem om, at Den Islamiske Republik Mauretanien er rede til at anvende aftalen og protokollen midlertidigt fra 1. august 2006 i afventning af deres ikrafttrædelse i henhold til aftalens artikel 17, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det Europæiske Fællesskab bestræber sig på at fremskynde procedurerne for vedtagelse af aftalen og protokollen med bilag mest muligt med sigte på at kunne overføre første rate af den finansielle godtgørelse, jf. protokollens artikel 2, hurtigst muligt og i alle tilfælde inden den 31. december 2006.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med forsikring om min mest udmærkede højagtelse

For regeringen for Den Islamiske Republik Mauretanien”

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med forsikring om min mest udmærkede højagtelse

På Rådet for Den Europæiske Unions vegne

**FISKERIPARTNERSKABSAFТАLE**  
**mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretaniien**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt ”Fællesskabet”, og

DEN ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIEN, i det følgende benævnt ”Mauretaniien”,

i det følgende tilsammen benævnt ”parterne”,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et snævert samarbejde mellem Fællesskabet og Mauretaniien som led i AVS-EF-partnerskabsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Mauretaniien på den anden side, og at parterne har et fælles ønske om at udbygge forbindelserne yderligere.

SOM UNDERSTREGER, at Fællesskabet og Mauretaniien har undertegnet De Forenede Nationers havretskonvention, og at Mauretaniien i overensstemmelse med denne konvention har oprettet en eksklusiv økonomisk zone, som strækker sig indtil 200 sømil fra kysten, inden for hvilken landet udøver sine højhedsrettigheder med henblik på udforskning, udnyttelse, bevarelse og forvaltning af ressourcerne i den pågældende zone,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse og på grundlag af de principper, der blev fastlagt i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, som FAO-konferencen vedtog i 1995, at samarbejde om at skabe et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de biologiske ressourcer i havet bevares på langt sigt og udnyttes bæredygtigt, bl.a. gennem indførelse af en kontrolordning for alt fiskeri, så foranstaltningerne til forvaltning og bevarelse af disse ressourcer bliver effektive,

SOM ER OVERBEVIST OM, at etableringen af et snævert samarbejde inden for videnskabelig og teknisk forskning i denne sektor på betingelser, der sikrer fiskebestandenes bevarelse og rationelle udnyttelse, vil bidrage til virkeliggørelsen af deres respektive økonomiske og sociale mål i fiskerisektoren,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, skal supplere hinanden, være forenelige med den fastlagte politik og skabe en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ i den forbindelse som led i sektorpolitikken for fiskeriet i Mauretaniien at fremme udviklingen af et partnerskab med henblik på at finde egnede metoder til at sikre, at en sådan politik gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER, at der fastsættes nærmere bestemmelser og vilkår for EF-fartøjernes fiskeri i mauretaniens fiskerizoner og for EF-støtten til skabelse af et ansvarligt fiskeri i disse fiskerizoner,

SOM ER KLAR OVER havfiskerisektorens og de dertil knyttede industriers betydning for Mauretaniens økonomiske og sociale udvikling samt for visse regioner i Fællesskabet,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at udvide det økonomiske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at tilvejebringe og udvikle investeringer, hvori der deltager virksomheder fra begge parter,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### *Artikel 1 - Formål*

I denne aftale fastlægger principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og at udvikle det mauretanske fiskerierhverv
- EF-fartøjers adgang til Mauretaniens fiskerizoner
- fiskeriovervågningsforanstaltninger i Mauretaniens fiskerizoner for at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes
- partnerskaber mellem virksomheder, der har til formål i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter
- ombordtagning og omladning af fangster, der er effektueret i Mauretaniens fiskerizoner
- påmønstring af søfolk på EF-fartøjer, som opererer i Mauretaniens fiskerizoner i medfør af nærværende aftale.

#### *Artikel 2 - Definitioner*

I denne aftale, i protokollen samt i bilagene forstås ved:

- a) «Mauretaniens fiskerizoner»: farvande underlagt Den Islamiske Republik Mauretaniens højhedsområde eller jurisdiktion. EF-fartøjers fiskeriaktiviteter i medfør af denne aftale udøves kun i de zoner, hvor fiskeri er tilladt i henhold til mauretansk lovgivning
- b) «ministeriet»: Mauretaniens ministerium for fiskeri og maritim økonomi
- c) «Fællesskabets myndigheder»: Europa-Kommissionen
- d) «EF-fartøj»: et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- e) «Den Blandede Komité»: en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Mauretanien, og hvis opgaver er nærmere beskrevet i artikel 10 i denne aftale

- f) «Fiskeriovervågningen»: Mauretaniens myndighed for overvågning af fiskeriet og kontrol til havs
- g) «delegationen»: Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Mauretania
- h) «søfolk»: alt personale ombord, som udgør del af besætningen, uanset kvalifikationer (officerer, teknikere, bådsmand, matroser).

### *Artikel 3 – Principper og mål for denne aftale*

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i de mauretanske fiskerizoner ud fra princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. Parterne forpligter sig til at følge principperne om dialog og forudgående samråd, navnlig i forbindelse med gennemførelse dels af sektorpolitikken for fiskeriet, dels af EF-politikker og –foranstaltninger, som kan få indvirkning på det mauretanske fiskerierhverv.
3. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god miljømæssig, økonomisk og social styring.
4. Parterne samarbejder også om at foretage forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemfører bestemmelserne i denne aftale.
5. Påmønstringen af mauretanske søfolk på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

### *Artikel 4 - Videnskabeligt samarbejde*

1. Fællesskabet og Mauretania samarbejder i aftalens gyldighedsperiode med henblik på at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i de mauretanske fiskerizoner. Med henblik herpå oprettes der en uafhængig fælles videnskabelig arbejdsgruppe, som efter parternes fælles aftale kan indbyde deltagere fra tredjelande. Arbejdsgangen i den fælles videnskabelige arbejdsgruppe, der mødes mindst en gang om året, fastlægges i fællesskab før aftalens ikrafttræden.
2. På grundlag af konklusionerne fra den fælles videnskabelige arbejdsgruppe og den bedste videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i Den Blandede Komité, der er fastsat i artikel 10, for i fællesskab i nødvendigt omfang at træffe foranstaltninger, som skal sikre, at fiskeressourcerne forvaltes bæredygtigt.
3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske

ressourcer og for at samarbejde om gennemførelsen af den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

#### *Artikel 5 – EF-fartøjers adgang til fiskeri i de mauretanske fiskerizoner*

1. Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet mauretansk lovgivning. Ministeriet meddeler Kommissionen enhver ændring af nævnte lovgivning. EF-fartøjer skal iagttage lovgivningen inden én måned efter at denne er meddelt, jf. dog eventuelle bestemmelser, som parterne måtte aftale.
2. Mauretaniaen forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i sine fiskerizoner i henhold til denne aftale og protokollen med bilag.
3. Mauretaniaen sørger for, at fiskerikontrolbestemmelserne i protokollen anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de mauretanske myndigheder, der er ansvarlige for sådan overvågning.
4. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at fartøjerne overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskerilovgivningen for de farvande, der hører under Mauretaniens jurisdiktion, i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention.

#### *Artikel 6 - Fiskeribetingelser*

1. EF-fartøjer må kun fiske i de mauretanske fiskerizoner, hvis de har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne aftale. EF-fartøjer må kun udøve fiskeri, hvis de er i besiddelse af en licens udstedt af de mauretanske myndigheder på anmodning af Fællesskabets kompetente myndigheder. De nærmere bestemmelser om udstedelse af licenser og betaling af gebyrer og bidrag til dækning af udgifterne til videnskabelige observatører er ligesom de øvrige betingelser for EF-fartøjers fiskeri i Mauretaniens fiskerizone fastsat i bilagene.
2. De mauretanske myndigheder kan udstede licenser til EF-fartøjer for fiskerityper, der ikke er omfattet af den gældende protokol, samt forsøgsfiskeri. Begge parter skal dog først godkende udstedelsen af sådanne licenser.
3. I protokollen til denne aftale fastsættes de fiskerimuligheder, Mauretaniaen giver EF-fartøjer i Mauretaniens fiskerizone, samt den i artikel 7 nævnte finansielle modydelse.
4. De kontraherende parter sørger gennem et passende administrativt samarbejde mellem deres ansvarlige myndigheder for, at disse betingelser og nærmere bestemmelser overholdes.

#### *Artikel 7 – Finansiell modydelse*

1. Fællesskabet giver Mauretaniaen en finansiell modydelse, jf. betingelserne i protokollen og bilagene. Den finansielle modydelse er sammensat af to elementer, nemlig:

- a) en finansiel kompensation for EF-fartøjernes adgang til de mauretanske fiskerizoner, uden at det i øvrigt berører de beløb, som EF-fartøjerne skal betale i licensafgift
  - b) et finansielt bidrag fra Fællesskabet til indførelse af en national fiskeripolitik, der bygger på ansvarligt fiskeri og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i de mauretanske farvande.
2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, litra b), fastsættes i fællesskab efter bestemmelserne i protokollen ud fra de mål, som parterne har opstillet for sektorpolitikken for fiskeriet i Mauretania.
  3. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet betales årligt efter de nærmere bestemmelser i protokollen, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:
    - a) unormale hændelser
    - b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
    - c) udvidelse, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcernes tilstand tillader det
    - d) opsigelse af aftalen, jf. artikel 14
    - e) suspension af aftalen, jf. artikel 15, eller af protokollen.

#### *Artikel 8 – Fremme af samarbejdet mellem økonomiske aktører*

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere eventuelle foranstaltninger i den forbindelse.
2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, konserveringsmetoder og metoder til forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne bestræber sig på at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.
4. Parterne tilskynder især til at fremme investeringer af fælles interesse under overholdelse af gældende lovgivning i Mauretania og Fællesskabet.

#### *Artikel 9 - Administrativt samarbejde*

De kontraherende parter, der ønsker at sikre, at foranstaltningerne til forvaltning og bevarelse af fiskeressourcerne gennemføres effektivt:

- udvikler et administrativt samarbejde for at sikre, at deres respektive fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og Mauretaniens havfiskerilovgivning
- samarbejder om forebyggelse og bekæmpelse af ulovligt fiskeri, navnlig ved at udveksle oplysninger og etablere et nært administrativt samarbejde.

#### *Artikel 10 – Den Blandede Komité*

1. Der oprettes en blandet komité bestående af repræsentanter for de to parter, som skal overvåge, at denne aftale anvendes korrekt. Den Blandede Komité skal endvidere:
  - a) overvåge denne aftales gennemførelse, fortolkning og funktion samt bilæggelsen af tvister
  - b) overvåge og evaluere gennemførelsen af aftalens bidrag til gennemførelsen af Mauretaniens sektorpolitik for fiskerisektoren
  - c) sikre den nødvendige kontakt i spørgsmål af fælles interesse
  - d) fungere som forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
  - e) eventuelt at tage fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse op til fornyet overvejelse
  - f) udføre enhver anden opgave, som parterne bliver enige om at pålægge den, herunder opgaver i forbindelse med bekæmpelse af ulovligt fiskeri og i forbindelse med administrativt samarbejde
  - g) fastlægge de praktiske rammer for det administrative samarbejde, der er omhandlet i artikel 9
  - h) overvåge og evaluere samarbejdet mellem økonomiske operatører, der er omhandlet i artikel 8, og om nødvendigt komme med forslag til, hvordan samarbejdet kan fremmes.
2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Mauretaniens og i Fællesskabet, og formandskabet varetages af den part, der holder mødet. Den holder ekstraordinært møde, hvis en part anmoder herom.

#### *Artikel 11 - Anvendelsesområde*

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Mauretaniens område og de farvande, der hører under Mauretaniens jurisdiktion.

#### *Artikel 12 – Gyldighedsperiode*



Denne aftale gælder i 6 år fra ikrafttrædelsesdatoen. Den fornyes automatisk i yderligere perioder på 6 år, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 14.

#### *Artikel 13 - Bilæggelse af tvister*

De kontraherende parter konsulterer hinanden i tilfælde af tvister om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale.

#### *Artikel 14 - Opsigelse*

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, navnlig hvis der er tungtvejende grunde til det såsom nedgang i de befiskede bestande, ufuldstændig udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, eller manglende overholdelse af parternes forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.
2. Hvis aftalen opsiges af de grunde, der er nævnt i stk. 1, skal den part, der ønsker at opsiges aftalen, mindst seks måneder før udløbet af første periode eller hver yderligere periode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsiges aftalen. Opsiges aftalen af andre end de i stk. 1 nævnte grunde, er opsigelsesfristen ni måneder.
3. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i stk. 2 skal parterne holde samråd.
4. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis.

#### *Artikel 15 – Suspension*

1. Aftalen kan på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelserne. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Efter modtagelsen af en sådan meddelelse skal parterne holde samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.
2. Den finansielle modydelse, jf. artikel 7, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis efter suspensionens varighed, jf. dog protokollens artikel 7, stk. 4.

#### *Artikel 16 – Protokol og bilag*

Protokollen og dens bilag med tillæg udgør en integrerende del af denne aftale.

#### *Artikel 17 – Afsluttende bestemmelser - Sprog og ikrafttræden*

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på arabisk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

## **PROTOKOL**

### **om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien**

#### *Artikel 1*

##### *Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder*

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 og 6 gælder for en periode på to år fra den 1. august 2006 som fastsat i det skema, der er knyttet til denne protokol. Disse fiskerimuligheder udgør en del af den samlede fiskeriindsats, der er opført i bilag III og fastsat af de mauretanske myndigheder på grundlag af den til rådighed værende videnskabelige rådgivning, og som jævnlige ajourføres.
2. Stk. 1 finder anvendelse, jf. dog protokollens artikel 4 og 5.
3. Efter aftalens artikel 6 må fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, kun fiske i de mauretanske fiskerizoner, hvis de har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol, og efter de nærmere bestemmelser i bilagene til denne protokol.

#### *Artikel 2*

##### *Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser*

1. Den i aftalens artikel 7 omhandlede finansielle godtgørelse fastsættes til 86 mio. EUR om året<sup>3</sup>. Ud af det samlede beløb afsættes 11 mio. EUR årligt til finansiel støtte til gennemførelsen af Mauretaniens nationale fiskeripolitik, jf. aftalens artikel 7, stk. 1, litra b), herunder 1 mio. EUR årligt i støtte til nationalparken Banc d'Arguin i den periode, der er omhandlet i stk. 1.
2. Stk. 1 anvendes dog jf. protokollens artikel 4, 5, 6, 7, 9, 10 og 13.
3. Fællesskabet skal betale den finansielle modydelse senest den 31 december 2006 for det første år og senest den 1. august for de følgende år.
4. Den finansielle modydelse indbetales til Den Islamiske Republik Mauretaniens statskasse på en konto i Mauretaniens nationalbank; ministeriet meddeler de nødvendige bankoplysninger.
5. De mauretanske myndigheder, som har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, fastsætter den budgetmæssige anvendelse og støtten til nationalparken Banc d'Arguin i Mauretaniens finanslov, jf. dog protokollens artikel 6.

#### *Artikel 3*

##### *Videnskabeligt samarbejde*

---

<sup>3</sup> Hertil kommer rederibidraget jf. kapitel III i bilag 1, som skal indbetales direkte til Mauretanien på den konto, der er fastsat i kapitel IV i bilag 1, og som anslås til et beløb på 22 mio. EUR årligt.

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i de mauretanske fiskerizoner efter princippet om bæredygtig forvaltning af ressourcerne.
2. Parterne samarbejder i protokollens gyldighedsperiode med henblik på nøjere at uddybe specifikke spørgsmål i forbindelse med udviklingen i ressourcernes tilstand i de mauretanske fiskerizoner. Med henblik herpå afholder den fælles videnskabelige arbejdsgruppe et møde mindst en gang om året i overensstemmelse med aftalens artikel 4, stk. 1. Der kan afholdes yderligere møder i den fælles videnskabelige arbejdsgruppe efter anmodning fra en af parterne, eller hvis der er behov for det i forbindelse med aftalen.
3. På grundlag af konklusionerne fra den fælles videnskabelige arbejdsgruppe og den bedste videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i Den Blandede Komité, der er fastsat i aftalens artikel 10, for i fællesskab i nødvendigt omfang at træffe foranstaltninger, som skal sikre, at fiskeressourcerne forvaltes bæredygtigt.
4. Den fælles videnskabelige arbejdsgruppes mandat omfatter bl.a. følgende aktiviteter:
  - (a) at udarbejde en videnskabelig rapport hvert år om fiskeriet i henhold til aftalen
  - (b) at fastlægge og gennemføre et årligt program, som tager specifikke videnskabelige spørgsmål op, der kan give en bedre forståelse af fiskeressourcernes tilstand og økosystemets udvikling
  - (c) at undersøge specifikke videnskabelige spørgsmål, som rejses i forbindelse med aftalens gennemførelse, efter en procedure, som er aftalt i arbejdsgruppen
  - (d) gennemføre bl.a. forsøgsfiskeri efter behov for at konstatere mulighederne for fiskeri og udnyttelsesmuligheder, som sikrer bevarelsen af ressourcer og økosystemer.

*Artikel 4*  
*Revision af fiskerimuligheder*

1. Fiskerimulighederne i artikel 1 kan efter aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i artikel 4, stk. 1, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af de mauretanske fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og pro rata temporis. Under alle omstændigheder kan den finansielle modydelse, som overføres af Fællesskabet ikke overstige det dobbelte af det beløb, der er anført i artikel 2, stk. 1, og beløbet skal være proportionelt med udvidelsen af fiskerimulighederne.
2. Hvis parterne derimod bliver enige om at vedtage foranstaltninger som omhandlet i artikel 3, stk. 3, der indebærer, at fiskerimulighederne i artikel 1 reduceres, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis. Hvis ingen af de fiskerimuligheder, som er fastsat i protokollen, kan udnyttes, kan Fællesskabet suspendere den finansielle modydelse, jf. dog bestemmelserne i protokollens artikel 6.

3. Fordelingen af fiskerimulighederne mellem de forskellige fartøjstyper kan ligeledes revideres efter aftale mellem parterne og under overholdelse af eventuelle henstillinger fra den fælles videnskabelige arbejdsgruppe om forvaltning af de bestande, der kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis en sådan omfordeling af fiskerimulighederne berettiger det.
4. En eventuel revision af de fiskerimuligheder, der er fastsat i stk. 1, 2 og 3, aftales mellem parterne i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10.

#### *Artikel 5 Forsøgsfiskeri*

1. Parterne kan gennemføre forsøgsfiskeri i de mauretanske fiskerizoner, jf. henstillinger fra den fælles videnskabelige arbejdsgruppe, der er nedsat efter aftalens artikel 4. Med henblik herpå holder parterne samråd, hvis en af parterne anmoder herom, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om nye ressourcer, betingelser og andre relevante parametre.
2. Tilladelser til forsøgsfiskeri tildeles til forskningsformål for en periode på højst seks måneder og i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalens artikel 6, stk. 2. Der betales en afgift for tilladelser til forsøgsfiskeri.
3. Kommer parterne frem til, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater for så vidt angår bevarelsen af økosystemer og biologiske maritime ressourcer, kan der tildeles EF-fartøjer nye fiskemuligheder frem til udløbet af protokollen efter den samrådsprocedure, der er fastlagt i protokollens artikel 4, og i forhold til den tilladelige fiskeriindsats. Den finansielle modydelse forhøjes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4.
4. Forsøgsfiskeri gennemføres i nært samarbejde med IMROP (Mauritaniens institut for havforskning og fiskeri). Det er IMROP, som sammensætter forsker- og observatørholdet, som skal tages ombord, og hvis udgifter i denne forbindelse betales af rederen. De indsamlede data fra forsøgsfiskeriet indgår bl.a. i en IMROP-rapport til ministeriet.
5. Fangster i forbindelse med forsøgsfiskeri tilhører rederen. Fangst af arter, som ikke har den korrekte størrelse, og arter, som ifølge mauretansk lovgivning ikke må tages ombord eller handles, er forbudt.
6. Medmindre parterne enes om noget andet, skal alle fartøjer, som gennemfører forsøgsfiskeri, lande deres fangster i Mauretaniaen.

#### *Artikel 6 Partnerskabsaftalens bidrag til gennemførelsen af Mauretaniens sektorpolitik for fiskerisektoren*

1. Den finansielle støtte, der er omhandlet i aftalens artikel 7, stk. 1, litra b), beløber sig til 11 mio. EUR årligt jf. protokollens artikel 2, stk. 1. Denne støtte bidrager til udviklingen og gennemførelsen af *Mauretaniens strategi for en bæredygtig udvikling i fiskerisektoren og i Mauretaniens maritime økonomi*, som har til formål at indføre

et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i Mauretaniens farvande, og navnlig til de indsatsområder, der er anført i stk. 3 og nærmere beskrevet i bilag IV, samt til nationalparken Banc d'Arguin.

2. Mauretaniens ansvar for forvaltningen af det i stk. 1 omhandlede støttebeløb, og denne forvaltning baseres på, at de to parter i fællesskab opstiller mål og fastlægger programmeringen i forbindelse hermed.
3. Parterne enes om - uden at det berører de i fællesskab fastlagte mål og i overensstemmelse med prioriteterne i *Mauretaniens strategi for en bæredygtig udvikling i fiskerisektoren og i Mauretaniens maritime økonomi* samt for at sikre en ansvarlig og bæredygtig forvaltning af sektoren - at fokusere deres indsats på følgende områder:
  - a) For så vidt angår forbedret forvaltning på fiskeriområdet:
    - Støtte til en kontrolleret udvikling af ikke-industrielt fiskeri og kystfiskeri, navnlig ved hjælp af indførelse, overvågning og evaluering af udviklingsplaner for fiskeriet
    - programmer, som sigter mod at øge viden og kundskaber om fiskeri
    - støtte til forvaltning af fiskeriindsatsen
    - etablering af laboratorier med særligt udstyr, som hører under IMROP (Mauritaniens institut for havforskning og fiskeri), modernisering af laboratorieudstyr og udvikling af informationssystemer og systemer til statistisk analyse.
  - b) For så vidt angår fremskyndelse af fiskerisektorens integration i den mauretanske nationaløkonomi:
    - Udvikling af infrastruktur, herunder navnlig havneinfrastruktur, ved hjælp af investeringsprogrammer, som f.eks. fornyelse af havnen i Nouadhibou og fiskemarkedet i Nouakchott, så fangster fra ikke-industrielt fiskeri kan landes her
    - finansielle støtteforanstaltninger til omstrukturering af Mauretaniens industriflåde
    - indførelse af et moderniseringsprogram for flåden af ikke-industrielle fartøjer med henblik på at kunne garantere overholdelsen af hygiejne- og sikkerhedskrav, herunder initiativer vedrørende mellemfristet udskiftning af pirogger af træ med pirogger af bedre tilpassede materialer, som også har opbevaringsmuligheder
    - indførelse af støtte- og investeringsprogrammer med sigte på at forbedre havovervågningen, f.eks. etablering af pontonbroer kun beregnet til Fiskeriovervågningen og IMROP, og indførelse af et uddannelsesprogram for teknik og overvågningsteknik, herunder navnlig VMS

- gennemførelse af programmer og initiativer med sigte på at markedsføring af fiskeprodukter, navnlig ved hjælp af foranstaltninger, som giver forbedrede hygiejne- og plantesundhedsforhold for landede og forarbejdede produkter.
- c) For så vidt angår udvidelse af kapaciteten i sektoren og forbedret forvaltning:
- indførelse af et uddannelsesprogram og støtte til forbedret sikkerhed og redning på havet, navnlig for flåden af ikke-industrifiskere
  - indførelse af et støtteprogram for de tekniske tjenestegrene hos ministeriet for fiskeri og maritim økonomi, som har ansvaret for sektorens forvaltning
  - indførelse af en handlingsplan, som skal øge effektiviteten hos de tjenestegrene, der er involveret i sektorens forvaltning
  - indførelse og forbedring af forvaltningssystemet for licenser og overvågning af fartøjer.

#### *Artikel 7*

#### *Midler til gennemførelse af Mauretaniens sektorpolitik for fiskerisektoren*

1. Uden at det berører bestemmelserne i artikel 6, stk. 3, aftaler Fællesskabet og ministeriet i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10, på grundlag af de retningslinjer, der er fastlagt i bilag IV, umiddelbart efter protokollens ikrafttræden:
  - a) De årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan prioriteterne i den mauretanske fiskeripolitik til indførelse af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri skal gennemføres, herunder navnlig prioriteterne i artikel 6, stk. 3
  - b) de årlige og flerårige mål, samt hvilke kriterier og indikatorer der skal anvendes for at kunne foretage en årlig evaluering af de opnåede resultater.
2. Enhver ændring af disse retningslinjer, mål, evalueringskriterier og –indikatorer skal godkendes af begge parter i Den Blandede Komité.
3. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet på det tidspunkt, hvor retningslinjer, mål, evalueringskriterier og –indikatorer godkendes i Den Blandede Komité underrettes om, hvordan Mauretanien anvender beløbet omhandlet i artikel 6, stk. 1. For hvert af de følgende år underretter ministeriet Fællesskabet om, hvordan beløbet anvendes, inden den 30. september året før.
4. Ministeriet sender delegationen senest tre måneder efter årsdagen for protokollens anvendelse en årsrapport om iværksættelse af aktionerne, de opnåede resultater og eventuelle konstaterede vanskeligheder.

Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode de mauretanske myndigheder om alle supplerende oplysninger vedrørende disse resultater med henblik på at drøfte dem med Mauretanien i Den Blandede Komité, der er fastsat i aftalens artikel 10, for at vedtage korrigerende foranstaltninger, som gør det muligt at nå de fastsatte mål.

#### *Artikel 8*

##### *Økonomisk integration af EF-aktører i Mauretaniens fiskerierhverv*

1. Parterne forpligter sig til at fremme den økonomiske integration af EF-aktører i alle dele af fiskerierhvervet i Mauretaniaen.
2. Med henblik på at udbygge sektoren for ”ferskvarer” agter Mauretaniaen som et incitament endvidere at indrømme EF-fiskere, der lander fangster, som er fanget i Mauretaniens fiskerizoner, i mauretansk havn (navnlig med henblik på afsætning til lokale forarbejdningsevirkomheder, forædling i Mauretaniaen eller transport ad landjorden), en afgiftsnedsættelse, jf. bestemmelserne i bilag 1 til protokollen og mauretansk lovgivning på området.
3. Parterne beslutter ligeledes at nedsætte en refleksionsgruppe, som skal se på, hvilke hindringer eller muligheder der er i forbindelse med direkte EF-investeringer i det mauretanske fiskerierhverv, og hvilke foranstaltninger der kan træffes for at skabe lempeligere betingelser for sådanne investeringer.

#### *Artikel 9*

##### *Twister – Suspension af protokollens anvendelse*

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens og dens bilags bestemmelser og deres anvendelse bør parterne holde samråd i Den Blandede Komité, der er omhandlet i aftalens artikel 10 og om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. En part kan suspendere protokollens anvendelse, hvis tvisten mellem parterne betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. Som undtagelse til suspensionsproceduren i stk. 1, 2 og 3 forbeholder Fællesskabet sig ret til umiddelbart at standse anvendelsen af protokollen, hvis Mauretaniaen ikke overholder de tilsagn, der er givet vedrørende gennemførelsen af den mauretanske sektorpolitik for fiskerisektoren. En sådan suspension meddeles umiddelbart de mauretanske myndigheder.
5. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Når en sådan løsning er fundet, anvendes protokollen på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis, efter hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

#### *Artikel 10*

##### *Suspension af protokollens anvendelse på grund af manglende betaling*

Hvis Fællesskabet ikke betaler i overensstemmelse med artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 4:

- a) Ministeriet fremsender en meddelelse til Europa-Kommissionen, hvor der gøres opmærksom på den manglende betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald senest 30 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden udløbet af fristen i litra a) ikke er betalt eller givet behørig begrundelse for undladt betaling, kan de kompetente mauretanske myndigheder suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

*Artikel 11*  
*Gældende national lovgivning*

Uden at det berører bestemmelserne i aftalen er aktiviteter, der udøves af fartøjer, som fisker i henhold til denne protokol og dens bilag, herunder navnlig landing, omladning, anvendelse af havnefaciliteter, proviantering mv., underkastet mauretansk lovgivning.

*Artikel 12*  
*Varighed*

Protokollen med bilag gælder i en periode på to år fra den 1. august 2006 og fornyes stiltiende af parterne i yderligere to perioder på 2 år, medmindre den opsiges jf. artikel 13.

*Artikel 13*  
*Opsigelse*

1. Den part, der ønsker at opsige protokollen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsige protokollen.
2. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i stk. 1 afholder parterne samråd.

*Artikel 14*  
*Ikrafttræden*

Denne protokol og dens bilag træder i kraft på datoen for aftalens ikrafttræden.



## Oversigt over fiskerimuligheder

Fiskeritype											
	KREBSDYR			DEMERSALT FISKERI			BLÆKSPRUTTER	PELAGISK FISKERI			
	Type 1 Krebsdyr undtagen languster og krabber	Type 10 Krabber	Type 6 Languster	Type 2 Trawlere og langline- fartøjer, som fisker kurmule	Type 3 Andre demersale arter end kurmule, med andre redskaber end trawl	Type 4 Trawlere, andre demersale arter end kurmule	Type 5 Blæksprutter	Type 7 Notfartøjer	Type 8 Stangfiskerf artøjer og langlinefart øjer	Type 9 Frysetrawle re til pelagisk fiskeri (1)	Type 11 Fartøjer uden frysere til pelagisk fiskeri
GT pr. licensp	9440 GT	300 GT	300 GT		2324 GT	750 GT	GT	36 fartøjer	31 fartøjer	22 licenser	15000 GT pr. måned i årligt gennemsnit

(1) Uudnyttede fiskemuligheder under type 11 kan anvendes under type 9 med højst 25 licenser pr. måned.

**FISKERTYPE 1: FARTØJER TIL FISKERI EFTER KREBSDYR UNDTAGEN LANGUSTER OG KRABBER**

<b>1. Fiskerizone</b>						
i) Nord for 19°21,00 N uden for den zone, der er afgrænset ved følgende punkter:						
20°46,30	N	17°03,00	W			
20°40,00	N	17°07,50	W			
20°05,00	N	17°07,50	W			
19°35,50	N	16°47,00	W			
19°28,00	N	16°45,00	W			
19°21,00	N	16°45,00	W			
ii) Syd for 19°21,00 N: vest for linjen på 6 sømil fra lavvandsgrænsen.						
Når udviklingsplanen for rejebestanden vedtages, kan denne afgrænsning af zonen tages op til overvejelse efter aftale mellem parterne.						
<b>2. Tilladt fiskeredskab</b>						
Bundtrawl til rejefiskeri og andre selektive fiskeredskaber						
Parterne gennemfører tekniske forsøg for at fastlægge selektivitetskrav, herunder navnlig: (i) maskestørrelse for trawl, (ii) andre selektive fiskeredskaber end trawl. De selektive fiskeredskaber skal indføres før den 31.12.2009, efter videnskabelig, teknisk og økonomisk evaluering af forsøgsresultaterne.						
Det er forbudt at fordoble trawlposen.						
Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.						
<b>3. Tilladt mindstemaskestørrelse</b>						
50 mm						
<b>4. Biologisk betinget fredning</b>						
to (2) måneder: september og oktober						
Parterne kan i fællesskab i Den Blandede Komité beslutte at tilpasse, forlænge eller forkorte denne fredningsperiode, samt ændre midlertidigt fredede zoner med henblik på at beskytte gydepladser og områder med koncentrationer af ungfisk.						
<b>5. Bifangster</b>						
I henhold til mauretansk lovgivning.						
Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.						
<b>6. Tilladt tonnage/gebyrer</b>						
	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tilladt tonnage (GT) pr. licensperiode	9440 GT	9440 GT	9440 GT	9440 GT	9440 GT	9440 GT
Gebyrer i euro pr GT pr. år	268	280	291	303	315	315
<b>7. Bemærkninger:</b>						
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.						
Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.						

**FISKERTYPE 2: TRAWLERE (1) OG LANGLINEFARTØJER MED BUNDLINJE TIL FISKERI EFTER KULMULE**

<b>1. Fiskerizone</b>						
<b>1.1</b> Nord for 19°15,60 N: vest for den linje, der forbinder følgende punkter:						
i)	20°46,30	N	17°03,00	W		
	20°36,00	N	17°11,00	W		
	20°36,00	N	17°36,00	W		
	20°03,00	N	17°36,00	W		
	19°45,70	N	17°03,00	W		
	19°29,00	N	16°51,50	W		
	19°15,60	N	16°51,50	W		
	19°15,60	N	16°49,60	W		
Syd for 19°15,60 N indtil 17°50,00 N: vest for linjen på 18 sømil fra lavvandsgrænsen.						
Syd for 19°50,00 N: vest for linjen på 12 sømil fra lavvandsgrænsen.						
<b>1.2</b> Under den biologisk betingede fredningsperiode for blæksprutter er zonen afgrænset således:						
i) Mellem Cap Blanc og Cap Timiris er forbudszonen afgrænset af følgende punkter:						
	20°46,00	N	17°03,00	W		
	20°46,00	N	17°47,00	W		
	20°03,00	N	17°47,00	W		
	19°47,00	N	17°14,00	W		
	19°21,00	N	16°55,00	W		
	19°15,60	N	16°51,50	W		
	19°15,60	N	16°49,60	W		
ii) Syd for Cap Timiris (syd for 19°15,60 N) og til Nouakchott (17°50,00 N) er forbudszonen linjen på 18 sømil fra lavvandsgrænsen.						
iii) Syd for Nouakchott (syd for 17°50,00 N,) er forbudszonen linjen på 18 sømil fra lavvandsgrænsen.						
<b>2. Tilladt fiskeredskab</b>						
- bundline						
- bundtrawl til fiskeri efter kulmule						
Det er forbudt at fordoble trawlposen.						
Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.						
<b>3. Tilladt mindstemaskestørrelse</b>						
70 mm for trawlet						
<b>4. Biologisk betinget fredning</b>						
Parterne aftaler i Den Blandede Komité den passende fredningsperiode på grundlag de til rådighed værende videnskabelige oplysninger, som er godkendt i den fælles videnskabelige arbejdsgruppe.						
<b>5. Bifangster:</b>						
I henhold til mauretansk lovgivning.						
Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.						
<b>6. Tilladt tonnage/gebyrer:</b>						
	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tilladt tonnage (GT) pr. licensperiode	3600 GT	3600 GT	3600 GT	3600 GT	3600 GT	3600 GT
Gebyrer i euro pr GT pr. år	135	142	148	153	159	159
<b>7. Bemærkninger:</b>						
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.						
Denne kategori udelukker enhver frysetrawler.						
Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.						

**FISKERTYPE 3: FARTØJER TIL FISKERI EFTER ANDRE DEMERSALE ARTER END KULMULE  
MED ANDRE REDSKABER END TRAWL**

<b>1. Fiskerizone</b>																																																							
<p><b>1.1</b> i) Nord for 19°48,50 N: fra 3 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris                      ii) Syd for 19°48,50 N indtil 19°21,00 N: vest for meridianen 16°45,00 W                      iii) Syd for 19°21,00 N: fra 3 sømil fra lavvandsgrænsen.</p>																																																							
<p><b>1.2</b> Under den biologisk betingede fredningsperiode for blæksprutter er zonen afgrænset således:</p>																																																							
<p>i) Mellem Cap Blanc og Cap Timiris:</p> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: right; width: 15%;">20°46,00</td> <td style="width: 5%;">N</td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="text-align: right; width: 15%;">17°03,00</td> <td style="width: 5%;">W</td> <td style="width: 15%;"></td> <td style="width: 15%;"></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">20°46,00</td> <td>N</td> <td></td> <td style="text-align: right;">17°47,00</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">20°03,00</td> <td>N</td> <td></td> <td style="text-align: right;">17°47,00</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">19°47,00</td> <td>N</td> <td></td> <td style="text-align: right;">17°14,00</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">19°21,00</td> <td>N</td> <td></td> <td style="text-align: right;">16°55,00</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">19°15,60</td> <td>N</td> <td></td> <td style="text-align: right;">16°51,50</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">19°15,60</td> <td>N</td> <td></td> <td style="text-align: right;">16°49,60</td> <td>W</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							20°46,00	N		17°03,00	W			20°46,00	N		17°47,00	W			20°03,00	N		17°47,00	W			19°47,00	N		17°14,00	W			19°21,00	N		16°55,00	W			19°15,60	N		16°51,50	W			19°15,60	N		16°49,60	W		
20°46,00	N		17°03,00	W																																																			
20°46,00	N		17°47,00	W																																																			
20°03,00	N		17°47,00	W																																																			
19°47,00	N		17°14,00	W																																																			
19°21,00	N		16°55,00	W																																																			
19°15,60	N		16°51,50	W																																																			
19°15,60	N		16°49,60	W																																																			
<p>ii) Syd for Cap Timiris (syd for 19°15,60 N) og til Nouakchott (17°50,00 N) er forbudszonen linjen på 3 sømil fra lavvandsgrænsen.</p>																																																							
<p>iii) Syd for Nouakchott (syd for 17°50,00 N) er forbudszonen linjen på 3 sømil fra lavvandsgrænsen.</p>																																																							
<b>2. Tilladt fiskeredskab</b>																																																							
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Langline</li> <li>– Forankrede nedgarn med en maksimal sidehøjde på 7 m og en maksimal længde på 100 m. Nedgarn fremstillet af polyamidmonofilamenter, er forbudt ifølge mauretansk lovgivning.</li> <li>– Håndline</li> <li>– Tejne</li> <li>– Vod til maddingsfiskeri</li> </ul>																																																							
<b>3. Tilladt mindstemaskestørrelse</b>																																																							
<p>120 mm for nedgarnet                      16 mm for vod til maddingfiskeri; 20 mm fra den 1. august 2007.</p>																																																							
<b>4. Bifangster</b>																																																							
<p>I henhold til mauretansk lovgivning.                      Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.</p>																																																							
<b>5. Tillad tonnage</b>																																																							
	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012																																																	
Tilladt tonnage (GT) pr. licensperiode	2324 GT	2324 GT	2324 GT	2324 GT	2324 GT	2324 GT																																																	
Gebyrer i euro pr GT pr. år	233	244	254	264	274	274																																																	
<b>6. Bemærkninger:</b>																																																							
<p>Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.</p> <p>Når der ansøges om licens, skal det oplyses, hvilket fiskeredskab der skal anvendes.</p> <p>Voddet anvendes kun til maddingsfiskeri, der anvendes ved linefiskeri eller tejnefiskeri.</p> <p>Anvendelsen af tejne er tilladt for højst syv fartøjer med en individuel tonnage på under 135 GT</p> <p>Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.</p> <p><u>Parterne aftaler i Den Blandede Komité den passende fredningsperiode på grundlag de til rådighed værende videnskabelige oplysninger, som er godkendt i den fælles videnskabelige arbejdsgruppe.</u></p>																																																							

**FISKERTYPE 4: FRYSETRAWLERE TIL DEMERSALT FISKERI**

<b>1. Fiskerizone:</b>						
<b>1.1 (i)</b> Nord for 19°15,60 N: vest for den linje, der forbinder følgende punkter:						
20°46,30	N	17°03,00	W			
20°36,00	N	17°11,00	W			
20°36,00	N	17°36,00	W			
20°03,00	N	17°36,00	W			
19°45,70	N	17°03,00	W			
19°29,00	N	16°51,50	W			
19°15,60	N	16°51,50	W			
19°15,60	N	16°49,60	W			
ii) Syd for 19°15,60 N indtil 17°50,00 N: vest for linjen på 18 sømil fra lavvandsgrænsen.						
iii) Syd for 17°50,00 N: vest for linjen på 12 sømil fra lavvandsgrænsen.						
<b>2. Tilladt fiskeredskab:</b>						
- trawl Det er forbudt at fordoble trawlposen. Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.						
<b>3. Tilladt mindstemaskestørrelse</b>						
70 mm						
<b>4. Biologisk betinget fredning</b>						
to (2) måneder: september og oktober  Parterne kan i fællesskab i Den Blandede Komité beslutte at tilpasse, forlænge eller forkorte denne fredningsperiode, samt ændre midlertidigt fredede zoner med henblik på at beskytte gydepladser og områder med koncentrationer af ungfisk.						
<b>5. Bifangster:</b>						
I henhold til mauretansk lovgivning. Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.						
<b>6. Tilladt tonnage/gebyrer:</b>						
	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tilladt tonnage (GT) pr. licensperiode	750 GT	750 GT	750 GT	750 GT	750 GT	750 GT
Gebyrer i euro pr GT pr. år	144	150	156	163	169	169
<b>7. Bemærkninger:</b>						
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år. Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.						

## FISKERTYPE 5: BLÆKSPRUTTER

<b>1. Fiskerizone:</b>						
Nord for 19°15,60 N uden for den zone, der er afgrænset ved følgende punkter:						
	20°46,30	N		17°03,00		W
	20°40,00	N		17°07,50		W
	19°57,00	N		17°07,50		W
	19°28,20	N		16°48,00		W
	19°18,50	N		16°48,00		W
	19°18,50	N		16°40,50		W
	19°15,60	N		16°38,00		W
Syd for 19°15,60 N indtil 17°50,00 N: vest for linjen på 9 sømil fra lavvandsgrænsen.						
Syd for 17°50,00 N: vest for linjen på 6 sømil fra lavvandsgrænsen.						
<b>2. Tilladt fiskeredskab:</b>						
Bundtrawl						
Det er forbudt at fordoble trawlposen.						
Det er forbudt at fordoble de tråde, der danner trawlposen.						
<b>3. Tilladt mindstemaskestørrelse:</b>						
70 mm						
<b>4. Biologisk betinget fredning:</b>						
To (2) måneder: september og oktober						
Parterne kan i fællesskab i Den Blandede Komité på grundlag af de bedste tilgængelige videnskabelige oplysninger beslutte at tilpasse, forlænge eller forkorte denne fredningsperiode, samt ændre midlertidigt fredede zoner med henblik på at beskytte gydepladser og områder med koncentrationer af yngel.						
<b>5. Bifangster:</b>						
I henhold til mauretansk lovgivning.						
Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.						
<b>6. Tilladt tonnage/gebyrer:</b>						
	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tilladt tonnage (GT) pr. licensperiode	18600 GT	18600 GT	18600 GT	18600 GT	18600 GT	18600 GT
Gebyrer i euro pr GT pr. år	321	335	349	363	377	377
<b>7. Bemærkninger:</b>						
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.						
Den tilladte tonnage (GT) kan højst variere 2%.						
Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.						

## FISKERITYPE 6: LANGUSTER

<b>1. Fiskerizone:</b>						
1.1 Nord for 19°21,00' N: 20 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris						
1.2 Syd for 19°21,00' N: 15 sømil fra lavvandsgrænsen.						
<b>2. Tilladt fiskeredskab:</b>						
Tejne						
<b>3. Tilladt mindstemasketørrelse</b>						
Netmaskestørrelse 50 mm; fra 1 august 2007: 60mm.						
<b>4. Biologisk betinget fredning</b>						
to (2) måneder: september og oktober						
De to parter kan efter fælles aftale i Den Blandede Komité beslutte, at denne periode med biologisk betinget fiskeristop justeres, forlænges eller forkortes.						
<b>5. Bifangster:</b>						
I henhold til mauretansk lovgivning.						
Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.						
<b>6. Tilladt tonnage/gebyrer:</b>						
	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tilladt tonnage (GT) pr. licensperiode	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT	300 GT
Gebyrer i euro pr GT pr. år	260	271	283	294	305	305
<b>7. Bemærkninger:</b>						
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.						
Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.						

**FISKERTYPE 7: NOTFARTØJER MED FRYSEANLÆG TIL TUNFISKERI**

<b>1. Fiskerizone:</b>					
1.1 Nord for 19°21,00' N: 30 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris					
1.2 Syd for 19°21,00' N: 30 sømil fra lavvandsgrænsen					
<b>2. Tilladt fiskeredskab:</b>					
– Vod					
<b>3. Tilladt mindstemaskestørrelse</b>					
De af ICCAT anbefalede normer					
<b>4. Bifangster:</b>					
I henhold til mauretansk lovgivning.					
Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.					
<b>5. Tilladt tonnage/gebyrer:</b>					
Gebyr pr. ton fangst	35 EUR				
Antal tilladte fartøjer	36				
Forskud i euro pr. fartøj pr. år	1750 EUR				
<b>6. Bemærkninger:</b>					
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.					
Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.					



**FISKERTYPE 8: STANGFISKERFARTØJER TIL TUNFISKERI OG LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE**

<b>1. Fiskerizone:</b>					
For langlinefartøjer med flydeline gælder samme fiskerizone som for notfartøjerne under fiskeritype 7					
For stangfiskerfartøjer gælder følgende fiskerizone:					
1.1 Nord for 19°21,00 N: 15 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris					
1.2 Syd for 19°21,00' N: 12 sømil fra lavvandsgrænsen.					
Fiskerizone, hvor fiskeri med levende agn er tilladt:					
- Nord for 19°48,50 N: fra 3 sømil fra basislinjen Cap Blanc-Cap Timiris					
- Syd for 19°48,50 N indtil 19°21,00 N: vest for meridianen 16°45,00 W					
- Syd for 19°21,00 N: fra 3 sømil fra lavvandsgrænsen.					
<b>2. Tilladt fiskeredskab:</b>					
Stang og flydeline uden forankring					
<b>3. Bifangster:</b>					
I henhold til mauretansk lovgivning.					
Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.					
<b>4. Tilladt tonnage/gebyrer:</b>					
Antal tilladte fartøjer	31				
Stangfiskerfartøjer – gebyr pr. ton fangst	25 EUR				
Langlinefartøjer – gebyr pr. ton fangst	35 EUR				
Forskud i euro pr. fartøj pr. år	2500 EUR for stangfiskerfartøjer				
	3500 EUR for langlinefartøjer				
<b>5. Bemærkninger:</b>					
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.					
1) Mindste maskestørrelse for fiskeri med levende madding: 16 mm. Fiskeri med agn er begrænset til et antal dage pr. måned, som fastlægges af Den Blandede Komité. Begyndelse og afslutning af dette fiskeri skal meddeles til Fiskeriovervågningen.					
2) I henhold til ICCAT's og FAO's henstillinger på området er fiskeri efter arterne brugde ( <i>Cetorhinus maximus</i> ), stor hvid haj ( <i>Carcharodon carcharias</i> ), sandtigerhaj ( <i>Carcharias taurus</i> ) og gråhaj ( <i>Galeorhinus galeus</i> ) forbudt.					
3) I henhold til ICCAT's henstillinger 04-10 og 05-05 om bevarelse af hajer, som fanges i forbindelse med fiskeri forvaltet af ICCAT.					
4) Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.					
5) Parterne aftaler de praktiske rammer for gennemførelsen af denne type fiskeri og indsamling af levende madding til brug for fartøjernes aktiviteter. Hvis aktiviteterne foregår i følsomme fiskerizoner eller med ikke-konventionelle redskaber, fastlægges disse rammer ud fra IMROP's henstillinger og efter aftale med Fiskeriovervågningen.					

**FISKERITYPE 9: FRYSETRAWLERE TIL PELAGISK FISKERI****1. Fiskerizone:**

i) Nord for 19°21,00 N: uden for den zone, der er afgrænset ved følgende punkter:

20°46,30	N	17°03,00	W
20°36,00	N	17°11,00	W
20°36,00	N	17°24,10	W
19°57,00	N	17°24,10	W
19°45,70	N	17°03,00	W
19°29,00	N	16°51,50	W
19°21,00	N	16°45,00	W

ii) Syd for 19°21,00 N til 17°50,00 N: 13 sømil fra lavvandsgrænsen.

iii) Syd for 17°50,00 N til 16°04,00 N: 12 sømil fra lavvandsgrænsen.

**2. Tilladt fiskeredskab:**

Flydetrawl

Det pelagiske eller semipelagiske trawls pose kan forstærkes med et net med en maskestørrelse på mindst 400 mm (strakt maske) og stropper anbragt med mindst 1,5 m afstand mellem dem, med undtagelse af stroppen i enden af trawlet, som skal være placeret mindst 2 m fra posens vindue. Forstærkning eller fordobling af posen på nogen anden måde er forbudt, og trawlet må under ingen omstændigheder målrettes mod andre arter end de tilladte små pelagiske arter.

**3. Tilladt mindstemaskestørrelse**

40 mm

**4. Bifangster:**

I henhold til mauretansk lovgivning.

Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.

**5. Tilladt tonnage/gebyrer:**

Antal fartøjer, der har tilladelse til at fiske samtidigt 22

Gebyrer i euro pr. GT pr. måned	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Fartøjer, hvis tonnage (GT) er højst 5000 GT	8	8,1	8,2	8,3	8,4	8,5
Fartøjer, hvis tonnage (GT) er mindst 5000 GT, men mindre end 7000 GT	7	7,1	7,2	7,3	7,4	7,5
Fartøjer, hvis tonnage (GT) er mindst 7000 GT, men mindre end 9500 GT	6	6,1	6,2	6,3	6,4	6,5

Den samlede fangst, som er tilladt for flåden af frysetrawlere jf. ovenstående licensordning, har et loft på 440 000 tons pr. år. Licenserne for de pågældende fartøjer angiver nøje den referencemængde, der er allokeret til hvert fartøj. Hvis denne referencemængde overskrides, betales et yderligere gebyr på 15 EUR pr. ton.

**6. Bemærkninger:**

Udnyttede fiskemuligheder under fiskeritype 11 kan anvendes under fiskeritype 9 med højst 25 licenser pr. måned.

Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.

Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.

## FISKERTYPE 10: KRABBEFISKERI

### 1. Fiskerizone

i) Nord for 19°15,60 N: vest for den linje, der forbinder følgende punkter:

20°46,30	N	17°03,00	W
20°36,00	N	17°11,00	W
20°36,00	N	17°36,00	W
20°03,00	N	17°36,00	W
19°45,70	N	17°03,00	W
19°29,00	N	16°51,50	W
19°15,60	N	16°51,50	W
19°15,60	N	16°49,60	W

ii) Syd for 19°15,60 N indtil 17°50,00 N: vest for linjen på 18 sømil fra lavvandsgrænsen.

iii) Syd for 17°50,00 N: vest for linjen på 12 sømil fra lavvandsgrænsen.

### 2. Tilladt fiskeredskab:

Krabbetejne

### 3. Tilladt mindstemaskestørrelse

Netmaskestørrelse 50 mm; fra 1 august 2007: 60 mm.

### 4. Biologisk betinget fredning

To (2) måneder: september og oktober

Parterne kan i fællesskab i Den Blandede Komité på grundlag af de bedste tilgængelige videnskabelige oplysninger beslutte at tilpasse, forlænge eller forkorte denne fredningsperiode, samt ændre midlertidigt fredede zoner med henblik på at beskytte gydepladser og områder med koncentrationer af yngel.

### 5. Bifangster:

I henhold til mauretansk lovgivning.

Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.

### 6. Tilladt tonnage/gebyrer:

	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Tilladt tonnage (GT) pr. år	300GT	300GT	300GT	300GT	300GT	300GT
Gebyrer i euro pr GT pr. år	260	271	283	294	305	305

### 7. Bemærkninger:

Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.

Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.

**FISKERTYPE 11: FARTØJER UDEN FRYSERE TIL PELAGISK FISKERI**

<b>1. Fiskerizone:</b>						
i) Nord for 19°21,00 N: uden for den zone, der er afgrænset ved følgende punkter:						
	20°46,30	N	17°03,00	W		
	20°36,00	N	17°11,00	W		
	20°36,00	N	17°24,10	W		
	19°57,00	N	17°24,10	W		
	19°45,70	N	17°03,00	W		
	19°29,00	N	16°51,50	W		
	19°21,00	N	16°45,00	W		
ii) Syd for 19°21,00 N til 17°50,00 N: 13 sømil fra lavvandsgrænsen.						
iii) Syd for 17°50,00 N til 16°04,00 N: 12 sømil fra lavvandsgrænsen.						
<b>2. Tilladt fiskeredskab:</b>						
Flydetrawl og snurpenot til industrielt fiskeri						
Det pelagiske eller semipelagiske trawls pose kan forstærkes med et net med en maskestørrelse på mindst 400 mm (strakt maske) og stropper anbragt med mindst 1,5 m afstand mellem dem, med undtagelse af stroppen i enden af trawlet, som skal være placeret mindst 2 m fra posens vindue. Forstærkning eller fordobling af posen på nogen anden måde er forbudt, og trawlet må under ingen omstændigheder målrettes mod andre arter end de tilladte små pelagiske arter.						
<b>3. Tilladt mindstemaskestørrelse</b>						
40 mm for trawl og 20 mm snurpenot						
<b>4. Bifangster:</b>						
I henhold til mauretansk lovgivning.						
Hvis der i den mauretanske lovgivning ikke er fastsat nogen grænse for bifangster for visse arter, afholder parterne samråd i Den Blandede Komité for at fastsætte en tilladt bifangstkvote.						
<b>5. Tilladt tonnage/gebyrer:</b>						
Tilladt tonnage	15000 GT pr. måned i årligt gennemsnit, dvs. det samme som 3 månedslicenser for frysetrawlere til pelagisk fiskeri under fiskeritype 9.					
	Opgørelsen pr. måned i årligt gennemsnit betyder, at den gennemsnitlige månedlige udnyttelse af kvoten for et protokolår svarer til nedenstående tal og giver mulighed for at overføre fiskerimuligheder, som ikke udnyttes i en måned, til den følgende måned.					
	2006/2007	2007/2008	2008/2009	2009/2010	2010/2011	2011/2012
Gebyrer i euro pr. GT pr. måned	7	7,1	7,2	7,3	7,4	7,5
<b>6. Bemærkninger:</b>						
Udnyttede fiskemuligheder under fiskeritype 11 kan anvendes under fiskeritype 9 med højst 25 licenser pr. måned.						
Gebyrerne er fastsat for protokollens anvendelsesperiode på to år samt for de to i protokollens artikel 12 omhandlede stiltiende fornyelsesperioder på hver to år, dvs. i alt seks år.						
Der er intet loft for fangster for fartøjer uden fryserer til pelagisk fiskeri.						
Overgangsbestemmelser for påmønstring af søfolk jf. bilag 1 (punkt 6 i kapitel XV).						
Der opmuntres til landing og omladning jf. bestemmelserne i protokollen og i bilag 1.						

## **BILAG 1**

### *BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I MAURETANIENS FISKERIZONE*

#### **KAPITEL I**

##### **Krævet dokumentation ved ansøgning om licens**

1. I forbindelse med den første licensansøgning for hvert fartøj forelægger Kommissionen via delegationen for hvert fartøj, der ønsker licens, ministeriet en udfyldt licensansøgning i overensstemmelse med modellen i tillæg 1 til dette bilag. Oplysningerne om fartøjets navn, tonnage i GT, havnekendingsbogstaver og -nummer, radiokaldesignal, maskineffekt, længde overalt og hjemstedshavn skal svare til dem, der findes i Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer.
2. Rederen skal vedlægge sin første licensansøgning:
  - en kopi af det internationale målebrev, der er bekræftet af medlemsstaten, med angivelse af fartøjets tonnage i GT
  - et nyligt farvefoto, der er bekræftet af medlemsstatens kompetente myndigheder, og som viser fartøjet fra siden i dets aktuelle tilstand. Farvefotoet skal være mindst 15 x 10 cm.
3. Enhver ændring af fartøjets tonnage medfører en forpligtelse for rederen til for det pågældende fartøj at fremsende en kopi af det nye målebrev, der er bekræftet af medlemsstaten, og til at fremsende dokumentation for begrundelsen for en sådan ændring, navnlig en kopi af den anmodning, som rederen har indgivet til myndighederne, disse myndigheders godkendelse og nærmere oplysninger om de foretagne ændringer.

På samme måde skal der indgives et nyt foto, bekræftet af medlemsstatens kompetente myndigheder, hvis der foretages ændringer af fartøjets struktur eller af dets ydre fremtræden.
4. Ansøgninger om fiskerilicenser indgives kun for fartøjer, som de i punkt 1, 2 og 3 ovenfor krævede dokumenter er fremsendt for.

#### **KAPITEL II**

##### **Ansøgning om licenser, licensudstedelse og licensernes gyldighed**

1. Ret til fiskeri
  - 1.1. Ethvert fartøj, der ønsker at udøve fiskeri i henhold til denne aftale, skal være berettiget til fiskeri i Mauretaniens fiskerizone.
  - 1.2. For at et fartøj er berettiget til fiskeri, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod fiskeri i Mauretanien. De skal have opfyldt deres forpligtelser over for de mauretanske myndigheder, dvs. de skal have afviklet alle tidligere forpligtelser som følge af deres fiskeri i Mauretanien.
2. Ansøgning om licenser

- 2.1. For licenser for frysetrawlere til pelagisk fiskeri indgiver Kommissionen via delegationen ansøgningerne til ministeriet mindst ti dage før indledningen af fiskeriet, ledsaget af bevisdokumenter for de tekniske kendetegn.

For enhver anden type licens forelægger Kommissionen via delegationen hvert kvartal ministeriet lister over de fartøjer, som ønsker at udøve fiskeri inden for de begrænsninger, der for hver fiskeritype er fastsat i specifikationsbladene i protokollen, senest 1 måned inden begyndelsen af gyldighedsperioden for de ønskede licenser. Disse lister ledsages af beviser for betalingen. Licensansøgninger, der ikke er fremkommet inden for ovennævnte tidsfrister, behandles ikke.

- 2.2. I listerne anføres for hver fiskeritype navn på fartøjerne og, for hvert fartøj, de vigtigste kendetegn, herunder fangstredskab som anført i Fællesskabets fortegnelse over fiskerifartøjer, de beløb, der skal betales, opdelt efter fiskeritype og antallet af mauretanske søfolk.
- 2.3. En datafil med alle de oplysninger, der er nødvendige for udstedelsen af fiskerilicenserne - herunder eventuelle ændringer af oplysningerne om fartøjerne - vedlægges ligeledes licensansøgningen i et format, der er kompatibelt med den software, der anvendes i ministeriet.
- 2.4. Ansøgninger om licenser kan kun accepteres for fartøjer, der er berettigede til fiskeri, og som har opfyldt alle de formaliteter, der er fastsat i punkt 2.1, 2.2 og 2.3 ovenfor.
- 2.5. For at lette kontrollen ved indsejling i og udsejling fra fiskerizonen kan fartøjer, der er i besiddelse af fiskerilicenser i landene i delregionen, på ansøgningen om licens anføre land, art(er) og gyldighedsperiode for disse licenser.
- 2.6. Alle personlige oplysninger, som fremsendes i forbindelse med licensansøgninger eller i forbindelse med aftalen, må kun anvendes i forbindelse med aftalen.

### 3. Udstedelse af licenser

- 3.1. Ministeriet udsteder fartøjslicenserne, efter at rederens repræsentant har forelagt dokumentation for betalte beløb for det enkelte fartøj (kvittering udstedt af Trésor de Mauritanie), som angivet i kapitel IV, senest ti dage inden gyldighedsperiodens begyndelse. Denne frist nedsættes til fem dage i tilfælde af fartøjer, der driver pelagisk fiskeri. Licenserne er til rådighed hos ministeriets tjenestegrene i Nouadhibou eller Nouakchott.
- 3.2. På licenserne er bl.a. anført gyldighedsperioden, fartøjets tekniske karakteristika, antallet af mauretanske søfolk og reference til betaling af gebyrerne samt betingelserne for udøvelse af fiskeriaktiviteterne som anført på de relevante specifikationsblade.
- 3.3. Der kan kun udstedes fiskerilicenser for fartøjer, der har opfyldt alle de formaliteter, der er nødvendige for licensudstedelsen. Fartøjer, som tildeles en licens, opføres på den liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til Fiskeriovervågningen og til Kommissionen via delegationen.
- 3.4. Via delegationen modtager Kommissionen meddelelse om licensansøgninger, som ikke er imødekommet af ministeriet. I givet fald beregner ministeriet et

tilgodehavende vedrørende eventuelle betalinger i denne forbindelse efter at have sikret sig dækning for eventuelle ubetalte bøder.

- 3.5 Parterne er enige om at fremme indførelsen af en elektronisk licensordning.
4. Licensernes gyldighedsperiode og anvendelse
- 4.1. Licensen er kun gyldig i den periode, der er betalt gebyr for, og på de vilkår, der er opført på specifikationsbladet og nærmere beskrevet på licensen.

Licenserne udstedes for perioder på 3, 6 eller 12 måneder. De kan fornyes.

For fartøjer til pelagisk fiskeri (type 9 og 11) kan der være tale om månedslicenser. På licenser til trawlere til pelagisk fiskeri (kun type 9) er anført den mængde, som fartøjet har tilladelse til at fiske (jf. kapitel XV, punkt 3). En fangstmængde, som ikke udnyttes fuldt ud i en given licensperiode, kan overføres til en ny licens til samme fartøj eller til et andet fartøj i samme kategori.

Licensernes gyldighedsperiode fastsættes på basis af nedenstående perioder:

- |                  |  |
|------------------|--|
| første periode:  | fra 1. august 2006 til 31. december 2006 |
| anden periode:   | fra 1. januar 2007 til 31. december 2007 |
| tredje periode:  | fra 1. januar 2008 til 31. december 2008 |
| fjerde periode:  | fra 1. januar 2009 til 31. december 2009 |
| femte periode:   | fra 1. januar 2010 til 31. december 2010 |
| sjette periode:  | fra 1. januar 2011 til 31. december 2011 |
| syvende periode: | fra 1. januar 2012 til 31 juli 2012.     |

Gyldighedsperioden kan ikke begynde i løbet af en etårig periode og slutte i løbet af den følgende etårige periode.

- 4.2. Hver licens udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning fra Kommissionen vil en licens, der er udstedt for et bestemt fartøj, dog i tilfælde af force majeure, der er behørigt konstateret af de kompetente myndigheder i en medlemsstat, hurtigst muligt blive erstattet af en licens for et andet fartøj inden for samme fiskeritype, uden at den tilladte tonnage for denne type dog må overskrides.
- 4.3. En licens, der skal erstattes, afleveres af Kommissionens repræsentant via delegationen til ministeriet, som udsteder den nye licens.
- 4.4. Hvis der er behov for tilpasning af betalte beløb i forbindelse med udstedelse af en ny licens, sker dette før den nye licens udleveres.
- 4.5. Licensen skal opbevares om bord på det fartøj, den gælder for, og skal ved enhver kontrol fremvises for kontrolmyndighederne.

### **KAPITEL III**

## Gebyrer

1. Gebyrerne beregnes for hvert fartøj efter de årssatser, der er fastsat i specifikationsbladene i protokollen. I tilfælde af kvartalsvise eller halvårslige licenser beregnes gebyrerne pro rata temporis og forhøjes med henholdsvis 3% eller 2% til dækning af omkostningerne i forbindelse med udstedelsen af licenserne. Gebyrerne omfatter alle afgifter og skatter, med undtagelse af den parafiskale afgift<sup>4</sup>, havneafgifter og afgifter for tjenesteydelser<sup>5</sup>. Frem til 31. juli 2008 indbetales en andel på to procent af afgiftsbeløbet som bidrag til observatøernes omkostninger på en særlig konto, jf. kapitel IV. Efter denne dato, og uden at det berører bestemmelserne i protokollens artikel 12, afsættes der budgetmidler til finansiering af et korps af beskikkede og uafhængige videnskabelige observatører og kontrollører på finansloven, jf. bilag IV, som træder i stedet for denne del af betalingen.
2. Afgifterne betales for et eller flere kvartaler bortset fra kortere perioder, der er fastsat i denne aftale eller følger af anvendelsen af denne; for sådanne perioder betales de i forhold til licensens faktiske gyldighedsperiode.
3. Et kvartal svarer til en af de tremånedersperioder, der begynder enten den 1. oktober eller den 1. januar eller den 1. april eller den 1. juli, bortset fra protokollens første og sidste periode, der løber fra hhv. den 1. august 2006 til den 30. september 2006 og fra den 1. marts 2012 til den 31. juli 2012.

## KAPITEL IV

### Betaling

1. Betalingerne foretages i euro på følgende måde:
  - a) gebyrer:
    - ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med Trésor de la Mauritanie som modtager
  - b) omkostninger i forbindelse med de videnskabelige observatører og den parafiskale afgift:
    - ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med Fiskeriovervågningen som modtager

---

<sup>4</sup> Satserne for fartøjer til industrielt fiskeri, som betales i udenlandsk valuta, jf. dekret om indførelse af den parafiskale afgift, er som følger (1 ujb = 1 GT)

<u>Fiskeritype krebsdyr, blæksprutter og dermersalt fiskeri</u>		<u>Fiskeritype pelagisk fiskeri (små og store)</u>	
Tonnage	Beløb pr. kvartal (MRO)	Tonnage	Beløb pr. kvartal (MRO)
< 99 ujb	50.000	< 2000 ujb	50.000
100-200 ujb	100.000	3-3000 ujb	150.000
200-400 ujb	200.000	3-5000 ujb	500.000
400-600 ujb	400.000	5-7000 ujb	750.000
> 600 ujb	600.000	7-9000 ujb	1.000.000
		> 9000 ujb	1.300.000

<sup>5</sup> Parterne er enige om at evaluere den parafiskale afgift, som skal betales af notfartøjer til tunfiskeri.



- c) bøder:
    - ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med Trésor de la Mauritanie som modtager
  - d) tillægsafgifter for udvidelse af licenser
    - ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med ministeriet som modtager.
2. De i punkt 1 omhandlede beløb betragtes som faktisk modtaget, hvis Trésor de la Mauritanie eller ministeriet bekræfter dette på grundlag af meddelelser fra Mauretaniens centralbank.
  3. Inden protokollens ikrafttræden fremsender de mauretanske myndigheder en liste til Kommissionen med de konti, som Mauretaniens centralbank råder over i udlandet, sammen med nærmere oplysninger, der letter internationale overførsler (BIC-kode og IBAN).

## KAPITEL V

### Meddelelse af fangstdata

1. Varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse defineres således:
  - enten perioden mellem en indsejling i og en udsejling af Mauretaniens fiskerizone
  - eller perioden mellem en indsejling i Mauretaniens fiskerizone og en omladning
  - eller perioden mellem en indsejling i Mauretaniens fiskerizone og en landing i Mauretanien.
2. Fangstopgørelse
  - 2.1. Fartøjernes førere skal dagligt føre alle specificerede operationer ind i fangstopgørelsen, hvortil modellen findes i tillæg 2 til dette bilag. Dette dokument skal udfyldes korrekt og læseligt og underskrives af fartøjets fører. For fartøjer, der fisker efter stærkt vandrende arter, anvendes bestemmelserne i kapitel XIV i dette bilag.
  - 2.2. En fangstopgørelse med udeladelser eller forkerte oplysninger, betragtes som ikke ført.
  - 2.3. Ved afslutningen af hver fangstrejse fremsender fartøjets fører den originale fangstopgørelse direkte til Fiskeriovervågningen. Inden 15 hverdage herefter skal rederen fremsende en kopi af fangstopgørelsen til hhv. medlemsstatens myndigheder og Kommissionen via delegationen.
  - 2.4. Manglende overholdelse af en af bestemmelserne i punkt 2.1, 2.2 og 2.3 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine

forpligtelser, uden at dette forhindrer, at sanktionerne i Mauretaniens lovgivning iværksættes.

- 2.5 Parterne er enige om at fremme indførelsen af en elektronisk fangstopgørelse.
- 2.6 For fartøjer til pelagisk fiskeri (type 9 og 11) sker fangstkontrollen i forbindelse med landing eller omladning eller ved fangstrejsens afslutning.
3. Tilknyttet fangstopgørelse (Opgørelse af landing og omladning)
  - 3.1. I forbindelse med en landing eller omladning skal fartøjernes førere udfylde den tilknyttede fangstopgørelse (model i tillæg 3 til dette bilag) korrekt og læseligt og underskrive den.
  - 3.2. Ved afslutningen af hver landing sender rederen originalen af den tilknyttede fangstopgørelse til Fiskeriovervågningen, med kopi til ministeriet, inden for en frist på højst 30 dage. Inden for samme frist fremsendes en kopi til medlemsstatens myndigheder og til Kommissionen via delegationen.
  - 3.3. Ved afslutningen af hver tilladt omladning overdrager rederen øjeblikkeligt originalen af den tilknyttede fangstopgørelse til Fiskeriovervågningen, med kopi til ministeriet. Inden 15 hverdage fremsendes en kopi til medlemsstatens myndigheder og til Kommissionen via delegationen.
  - 3.4. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 3.1, 3.2 og 3.3 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser.
4. Kvartalsvise fangsterklæringer
  - 4.1. Kommissionen giver via delegationen inden udløbet af den tredje måned i hvert kvartal ministeriet meddelelse om fangstmængderne i det foregående kvartal for alle EF-fartøjer.
  - 4.2. Oplysningerne er månedlige og opdeles efter fiskeritype for alle fartøjer og alle arter.
  - 4.3 Disse oplysninger sendes ligeledes til ministeriet i en datafil i et format, der er foreneligt med den software, som ministeriet anvender.
5. Oplysningernes pålidelighed

Oplysningerne i de i punkt 1, 2, 3 og 4 ovenfor omhandlede dokumenter skal afspejle de faktiske fiskeriforhold, så de kan indgå i grundlaget for overvågning af fiskeressourcernes udvikling.

## **KAPITEL VI**

### **Bifangster**

1. De i specifikationsbladene i protokollen fastsatte procentvise bifangster bestemmes på ethvert tidspunkt under fiskeriet i forhold til ombordværende fangsters samlede vægt i overensstemmelse med Mauretaniens lovgivning.

2. Enhver overskridelse af de tilladte procentvise bifangster sanktioneres i overensstemmelse med Mauretaniens lovgivning og kan i tilfælde af manglende overholdelse føre til definitivt forbud mod enhver fiskeriaktivitet i Mauretaniens, både for fartøjsførere og fartøjer.
3. Det er forbudt at have ikke-tilladte arter om bord på fartøjer, og overtrædelse af dette forbud sanktioneres i overensstemmelse med Mauretaniens lovgivning.

## KAPITEL VII

### Landinger i Mauretaniens

De kontraherende parter, der er bevidst om betydningen af bedre integration med henblik på udvikling i fællesskab af deres respektive fiskerierhverv, har aftalt nedenstående bestemmelser for at opmuntre til frivillig landing i mauretanske havne.

#### GENERELLE BETINGELSER OG FINANSIELLE INCITAMENTER

1. Landingerne foretages i den mauretanske havn Nouadhibou. Den reder, der lander, vælger landingsdatoen. Han underretter de mauretanske havnemyndigheder herom pr. telefax eller e-mail 72 timer inden den forventede ankomst til havnen med skøn over den samlede mængde, der vil blive landet. Havnemyndighederne bekræfter ligeledes pr. telefax eller e-mail over for repræsentanten eller rederen inden for 24 timer, at landingen vil finde sted inden 24 timer efter ankomsten til havnen.
2. Landingen varer ikke mere end 24 timer efter fartøjets ankomst til havnen.
3. Ved afslutningen af landingen overrækker havnemyndighederne føreren et landingscertifikat.
4. Under fartøjets tilstedeværelse i havnen, omfattes søfolkene af en ordning med fri gennemrejse med sømandsbog.
5. Fællesskabets fartøjer, der lander i Mauretaniens, opnår en nedsættelse af licensgebyret for den periode, hvor landingen finder sted. Satsen for denne nedsættelse er på 25% af udgifterne til den pågældende licens for fartøjer, som lander, og 15% for fartøjer, som omlader.
6. Gennemførelsesbestemmelser: Kopierne af landingscertifikatet eller landingscertifikaterne for et fartøjs operationer sendes til delegationen. Ved en ny licensansøgning for nævnte fartøj sender delegationen ministeriet kopierne af certifikaterne ledsaget af en ansøgning om nedsættelse af gebyret.
7. Inden udgangen af det første halvår, hvor denne protokol anvendes, meddeler ministeriet delegationen følgende oplysninger:
  - de generelle landingsbetingelser, herunder havneafgifterne
  - de virksomheder, der er godkendt efter EF-reglerne på området
  - toldoplag
  - den maksimale størrelse og det antal fartøjer, der dér kan få adgang

- betingelserne og kapaciteten for oplagring af frosne (-22°C), kølede og ferske produkter
- transportmidlerne og hyppigheden af transporterne med henblik på transport af fiskerivarerne til eksterne markeder
- betingelserne og gennemsnitspriserne for forsyninger (brændstof, proviant osv.)
- radiokaldesignal, numre på telefon, telefax og telex samt åbningstider for havnemyndighedernes kontorer
- alle andre oplysninger, der kan lette landingen.

## SKATTEMÆSSIGE OG FINANSIELLE BETINGELSER

Et EF-fartøj, der lander i Nouadhibou, er fritaget for enhver skat eller afgift med lignende virkning undtagen havneafgifter og -udgifter, der på samme betingelser gælder for mauretanske fartøjer.

Fiskerivarerne er underlagt en økonomisk toldordning ifølge gældende mauretansk lovgivning. De er derfor fritaget for enhver toldprocedure og told eller afgift med lignende virkning ved deres ankomst til den mauretanske havn eller ved udførsel og anses for varer under "midlertidig forsendelse" ("midlertidigt oplag").

Rederen træffer beslutning om destinationen for varerne om bord på sit fartøj. Varerne kan forarbejdes, oplagres under en toldprocedure, sælges i Mauretanien eller udføres (i udenlandsk valuta).

Salg i Mauretanien til det mauretanske marked er underlagt de samme afgifter som mauretanske fiskerivarer.

Fortjenesten kan udføres uden yderligere afgifter (fritagelse for told og afgifter med lignende virkning).

## KAPITEL VIII

### Påmønstring af mauretanske søfolk

1. Med undtagelse af notfartøjer til tunfiskeri, som forpligter sig til at påmønstre mindst 1 mauretansk sømand pr. fartøj, stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, som er forpligtet til at påmønstre 3 mauretanske søfolk pr. fartøj, og fartøjer til pelagisk fiskeri af type 11, som der er fastlagt overgangsbestemmelser for i punkt 6 i kapitel XV i dette bilag, er hvert EF-fartøj forpligtet til i fangstrejsens faktiske varighed at påmønstre et antal mauretanske søfolk svarende til:
  - 2 søfolk og 1 officer eller 1 observatør for fartøjer med en tonnage på under 200 GT
  - 3 søfolk og 1 officer eller 1 observatør for fartøjer med en tonnage på mindst 200 GT, men under 250 GT

- 4 søfolk og 1 officer eller 1 observatør for fartøjer med en tonnage på mindst 250 GT, men under 300 GT
  - 6 søfolk og 1 officer for fartøjer med en tonnage på mindst 300 GT, men under 350 GT
  - 7 søfolk og 1 officer for fartøjer med en tonnage på mindst 350 GT, men under 500 GT
  - 8 søfolk og 1 officer for fartøjer med en tonnage på mindst 500 GT, men under 800 GT
  - for fartøjer med en tonnage på mindst 800 GT, men under 2000 GT, skal de mauretanske søfolk udgøre 37% af besætningen, svarende til mindst 8 søfolk og 2 officerer.
  - for fartøjer med en tonnage på mindst 2000 GT skal de mauretanske søfolk udgøre 37 % af besætningen, svarende til mindst 12 søfolk og to officerer.
- 1.2 For fartøjer på mindst 800 GT reduceres mindsteantallet af søfolk, der skal påmønstres, med 2 for hver ekstra officer, der påmønstres.
  - 1.3 Rederne vælger frit de mauretanske søfolk og officerer, der skal påmønstres på deres fartøjer, jf. bestemmelserne i kodeksen for handelsskibe.
  2. Rederen eller dennes repræsentant meddeler ministeriet navnene på de mauretanske søfolk, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på besætningslisten.
  3. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fiskerfartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
  4. De mauretanske søfolks arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i indforståelse med de kompetente mauretanske myndigheder. Kontrakterne sikrer, at søfolkene er medlem af den for dem relevante socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
  5. Rederen eller dennes repræsentant skal senest to måneder efter licensudstedelsen sende en kopi af kontrakten, der er behørigt påtegnet af de kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat, direkte til ministeriet.
  6. De lokale søfolks hyre betales af rederne. Den aftales mellem rederne eller disses repræsentanter og de pågældende mauretanske søfolk eller deres repræsentanter, inden licenserne udstedes. De mauretanske søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for mauretanske besætningmedlemmer, skal følge ILO-normerne, og må under ingen omstændigheder være ringere end disse.
  7. Hvis en eller flere af de hyrede søfolk ikke møder frem på det for fartøjet fastsatte afgangstidspunkt, kan fartøjet sejle ud på den planlagte fangstrejse, efter at

påmønstringshavnens kompetente myndigheder er blevet underrettet om, at der ikke er det foreskrevne antal søfolk om bord, og efter at besætningslisten er blevet ajourført. Disse myndigheder underretter ministeriet herom.

Rederen er forpligtet til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at fartøjet senest på den næste fangstrejse påmønstrer det antal søfolk, som aftalen foreskriver.

8. Hvis de pågældende EF-fartøjers redere af andre grunde end den, der er nævnt i punkt 7, ikke påmønstrer mauretanske søfolk, skal de inden tre måneder for hver fiskedag i de mauretanske fiskerizoner betale et standardbeløb på 20 EUR pr. sømand.

Beløbet anvendes til uddannelse af mauretanske havfiskere og indbetales på den konto, der er omhandlet i kapitel IV, punkt 1, litra b) i dette bilag.

9. Kommissionen sender via delegationen to gange om året, nemlig den 1. januar og den 1. juli, ministeriet en liste over de mauretanske søfolk, der er påmønstreret EF-fartøjerne, hvoraf det fremgår, at de er opført på besætningslisten, og hvilket fartøj de er påmønstreret.
10. Hvis redere gentagne gange ikke påmønstrer de foreskrevne antal mauretanske søfolk medfører det, undtagen i tilfældet i nr. 7, automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil denne forpligtelse er opfyldt.

## **KAPITEL IX**

### **Teknisk kontrol**

1. Hvert EF-fartøj skal en gang om året og efter ændring af fartøjets tonnage eller ændring af fiskeritypen med heraf følgende anvendelse af forskellige fiskeredskaber give møde i havnen i Nouadhibou eller Nouakchott for at underkaste sig den inspektion, der er fastsat i de gældende bestemmelser. Disse inspektioner skal finde sted inden 48 timer efter fartøjets ankomst i havn.

Bestemmelserne for teknisk kontrol af tunfiskerfartøjer, langlinefartøjer med flydeline og fartøjer til pelagisk fiskeri er fastsat i kapitel XIV og XV i dette bilag.

2. Efter den tekniske kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører for en periode svarende til licensens gyldighedsperiode, og denne periode forlænges gratis de facto for de fartøjer, der fornyer deres licens i løbet af året. Denne attest skal til stadighed opbevares om bord.
3. Den tekniske inspektion tjener til at kontrollere, at de tekniske karakteristika og redskaberne om bord opfylder bestemmelserne og at kontrollere, at bestemmelserne vedrørende det mauretanske mandskab er opfyldt.
4. Udgifterne til inspektionerne afholdes af rederne og fastsættes efter tariffen i Mauretaniens lovgivning og meddeles Fællesskabet. De kan ikke være højere end de beløb, der normalt betales af de øvrige fartøjer for samme ydelser.

5. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 1 og 2 ovenfor medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser.

## **KAPITEL X**

### **Identifikation af fartøjerne**

1. Ethvert EF-fartøjs mærkning skal være i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser herom. Disse bestemmelser skal meddeles ministeriet inden denne protokols ikrafttræden. Enhver ændring af disse bestemmelser skal meddeles ministeriet senest 1 måned, inden den træder i kraft.
2. Ethvert fartøj, som skjuler sin mærkning, sit navn eller registreringsnummer udsætter sig for sanktionerne i den gældende mauretanske lovgivning.

## **KAPITEL XI**

### **Suspension eller inddragelse af licenser**

Træffer de mauretanske myndigheder beslutning om suspension eller definitiv inddragelse af en licens for et EF-fartøj i medfør af denne protokol og Mauretaniens lovgivning, er fartøjets fører forpligtet til umiddelbart at indstille fiskeriet og opsøge havnen i Nouadhibou for at aflevere den originale fiskerilicens til Fiskeriovervågningen. Når de krævede formaliteter er afsluttet, underretter ministeriet Kommissionen via delegationen om suspensionens ophævelse, og licensen genudleveres.

## **KAPITEL XII**

### **Overtrædelser**

1. Alle overtrædelser straffes efter Mauretaniens lovgivning.
2. I forbindelser med alvorlige og meget alvorlige fiskeriovertrædelser som defineret i Mauretaniens lovgivning forbeholder ministeriet sig ret til midlertidigt eller definitivt at forbyde alt fiskeri i Mauretania for fartøjer, fartøjsførere og i givet fald redere, som er indblandet i overtrædelserne.

## **KAPITEL XIII**

### **Bøder**

Størrelsen af den bøde, der opkræves af et EF-fartøj, fastsættes inden for et interval, der omfatter et minimum og et maksimum, som er fastsat i Mauretaniens lovgivning. Dette beløb fastsættes i overensstemmelse med proceduren i kapitel VI, punkt 3, i bilag II. Den pålagte bødestørrelse omregnes til euro af Fiskeriovervågningen under anvendelse af den mauretanske centralbanks vekselkurser på overtrædelsestidspunktet, og de to beløb meddeles samtidigt rederen og Kommissionen via delegationen.

Mauretaniens lovgivning på området samt eventuelle senere ændringer meddeles Fællesskabet.

## KAPITEL XIV

### Bestemmelser for fartøjer, der fisker efter stærkt vandrende arter

#### (tunfiskefartøjer og langlinefartøjer med flydeline)

1. Licenser til notfartøjer og stangfiskerfartøjer til tunfiskeri samt til langlinefartøjer med flydeline udstedes for perioder, som er sammenfaldende med kalenderåret, undtagen for protokollens første og sidste gyldighedsår.

Den originale licens skal til stadighed opbevares om bord på fartøjet og forevises på enhver anmodning fra de mauretanske myndigheder, der har ansvaret for overvågningen. Europa-Kommissionen fører et ajourført udkast til liste over de fartøjer, som har ansøgt om at få udstedt fiskerilicens efter bestemmelserne i denne protokol. Udkastet fremsendes til de mauretanske myndigheder, når listen er oprettet, og hver gang, den ajourføres. Så snart de mauretanske myndigheder har modtaget udkastet til listen og den meddelelse om betaling af forskuddet, som Kommissionen sender dem, opfører de dog det pågældende fartøj på en liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til de mauretanske kontrolmyndigheder. I dette tilfælde tilsendes rederen en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskerilicensen, indtil der er blevet udstedt en fiskerilicens.

Så snart der foreligger meddelelse om betaling af forskuddet, udsteder ministeriet en licens og opfører det pågældende fartøj på en liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til Fiskeriovervågningen og Kommissionen via delegationen.

2. Hvert fartøj skal, før det modtager sin licens, underkastes de inspektioner, der er fastsat i de gældende bestemmelser. Inspektionerne kan gennemføres i en havn i udlandet efter aftale. Samtlige udgifter i forbindelse med denne inspektion afholdes af rederen.
3. Licenserne udstedes efter betaling ved overførsel til en af Mauretaniens centralbanks konti i udlandet med Trésor de la Mauritanie som modtager af et fast beløb svarende til det forskud, der er anført i de tekniske specifikationsblade i protokollen. Beløbet fastsættes pro rata temporis af licensperioden for aftalens første og sidste år<sup>6</sup>.
4. Fartøjerne skal føre en logbog i overensstemmelse med ICCAT-modellen i tillæg 4 til dette bilag for hver fiskeriperiode i mauretanske farvande. Logbogen udfyldes også, selv om der ikke tages fangster.

For de perioder, hvor et fartøj som omhandlet i foregående afsnit ikke har befundet sig i mauretanske farvande, skal ovennævnte logbog udfyldes med angivelsen "Uden for Mauretaniens eksklusive økonomiske zone".

De i dette punkt omhandlede logbøger fremsendes til de mauretanske myndigheder og medlemsstatens myndigheder inden 15 arbejdsdage efter ankomsten til landingshavnen.

---

<sup>6</sup> Parterne er enige om at evaluere den parafiskale afgift, som skal betales af notfartøjer til tunfiskeri.



Manglende overholdelse af en af bestemmelserne i de foregående punkter medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt sine forpligtelser, uden at dette forhindrer, at sanktionerne i Mauretaniens lovgivning iværksættes.

5. Med forbehold af verifikationer, som Mauretania måtte ønske at gennemføre, forelægger Kommissionen via delegationen inden den 15. juni hvert år ministeriet en opgørelse over, hvad der skal betales i afgifter for det foregående fangstår på grundlag af de fangstopgørelser, som de enkelte redere har opstillet, og som er blevet valideret af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement, Frankrig), IEO (Instituto Español de Oceanografía, Spanien), INIAP (Instituto Nacional de Investigaçao Agraria e das Pescas, Portugal), og IMROP (Institut National de Recherche Halieutique, Mauretania).
6. For det sidste år, hvor aftalen gælder, meddeles det senest fire måneder efter aftalens udløb, hvad der skyldes i afgifter for det foregående fangstår.
7. Den endelige opgørelse sendes til de relevante redere, og disse har 30 dage regnet fra meddelelsen om ministeriets godkendelse af tallene til at opfylde de finansielle forpligtelser over for deres kompetente myndigheder. Betalingen, der sker i euro, indbetales til Trésor de la Mauretanie på en af de konti, der er nævnt i kapitel IV, senest halvanden måned efter nævnte meddelelse.

Er den endelige opgørelse lavere end det i punkt 4 omhandlede forskud, kan rederen ikke kræve det tilsvarende overskydende beløb tilbage.

8. Uanset bestemmelserne i bilag II, kapitel I, skal fartøjerne inden tre timer før hver indsejling i og udsejling af zonen give de mauretanske myndigheder direkte meddelelse om deres position og om fangsterne om bord, fortrinsvis pr. telefax eller, hvis dette ikke er muligt, pr. radio.

Faxnummeret og radiofrekvensen meddeles af Fiskeriovervågningen.

En kopi af faxmeddelelserne eller af optagelsen af radiomeddelelserne opbevares af de mauretanske myndigheder og rederne, indtil hver af parterne har godkendt den i punkt 5 omhandlede endelige opgørelse over gebyrerne.

9. Notfartøjer til tunfiskeri tager på anmodning af de mauretanske myndigheder og efter fælles aftale med de pågældende redere en videnskabelig observatør ombord pr. fartøj for en nærmere aftalt periode. **KAPITEL XV**

#### **Bestemmelser vedrørende fartøjer til pelagisk fiskeri**

1. Den originale licens skal til stadighed opbevares om bord på fartøjet og forevises på enhver anmodning fra de kompetente mauretanske myndigheder. Hvis den originale licens af praktiske grunde ikke har kunnet nå frem til fartøjet umiddelbart efter ministeriets udstedelse heraf, er det tilstrækkeligt at have en kopi eller fax om bord i en periode på højst ti dage.
2. Den tekniske inspektion af fartøjer kan ske i Europa. I så fald, afholdes rejse- og opholdsudgifterne for to personer, der udpeges af ministeriet til at gennemføre disse inspektioner, af rederne.
3. Gebyrerne omfatter alle afgifter og skatter, med undtagelse af den parafiskale afgift, havneafgifter og afgifter for tjenesteydelser.

For hvert tons fangst ud over den allokerede referencemængde for hver frysetrawler til pelagisk fiskeri (type 9) betales yderligere 15 EUR pr. tons af rederen til Mauretaniens statskasse. Fangstopgørelserne fastsættes ved fælles aftale inden for en frist, som aftales af parterne.

Princippet med et fangstloft gælder ikke for fartøjer uden frysere til pelagisk fiskeri (type 11).

Gebyrerne og eventuelle supplerende beløb indbetales til en af den mauretanske centralbanks konti i udlandet med Trésor de la Mauretanie som modtager.

4. Fartøjer til pelagisk fiskeri meddeler Fiskeriovervågningen, at de agter at sejle ind i eller ud af de mauretanske fiskerizoner. Meddelelsen skal ske 12 timer i forvejen for indsejling og 36 timer i forvejen for udsejling. Ved meddelelse om udsejling meddeler hvert fartøj endvidere, hvor store fangster det har om bord, og hvilke arter det drejer sig om.
5. Rederne træffer de nødvendige foranstaltninger for de mauretanske søfolks og videnskabelige observatørers rejse for deres regning.
6. For fartøjer til pelagisk fiskeri af type 11 gælder følgende bestemmelser for ombordtagning af søfolk:
  - I de første seks aktivitetsmåneder i de mauretanske fiskerizoner, er fartøjerne fritaget for at ombordtage mauretanske søfolk
  - i de følgende seks aktivitetsmåneder, ombordtager fartøjer 50% af de søfolk, der er fastsat i punkt 1 i kapitel VIII.

Efter udløbet af disse to perioder på hver seks måneder gælder bestemmelserne i punkt 1 i kapitel VIII for fartøjer til fiskeritype 11.

## Tillæg 1

### FISKERIAFTALEN MAURETANIEN - DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

#### *ANSØGNING OM FISKERILICENS*

##### I. ANSØGER

1. Rederens navn: .....
2. Navn på rederens sammenslutning eller repræsentant: .....
3. Adresse for rederens sammenslutning eller repræsentant: .....  
.....
4. Telefon:..... Fax: ..... Telex:.....
5. Fartøjsførerens navn: ..... Nationalitet: .....

##### II. FARTØJET OG DETS IDENTIFIKATION

1. Fartøjets navn: .....
2. Flagstat: .....
3. Havnekendingsbogstaver og -nummer: .....
4. Hjemstedshavn: .....
5. Byggeår og -sted: .....
6. Radiokaldesignal: ..... Radiofrekvens: .....
7. Byggemateriale: Stål  Træ  Polyester  Andet

##### III. TEKNISKE KENDETEGN FOR FARTØJET OG DETS UDSTYR

1. Fartøjets længde overalt: ..... Fartøjets bredde: .....
2. Tonnage (udtrykt i GT): .....
3. Hovedmotorens maskineffekt i hk:..... Mærke: ..... Type: .....
4. Fartøjstype: ..... Fiskeritype: .....
5. Fiskeredskaber: .....
6. Samlet besætning: .....
7. Opbevaringsmetode om bord: Fersk  Køling  Blandet  Frysning
8. Indfrysningsskapacitet pr. døgn (i tons): .....
9. Lastrumskapacitet: ..... Antal: .....

Udfærdiget i ....., den .....

Ansøgerens underskrift .....



**Tillæg 3**

**DEN ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIEN,  
LANDINGS-/OMLADNINGSOPGØRELSE**

(A) Fartøjets navn (1).....	Udsejling (4).....	Dato (6)	Dag	Måned	År	Klokkes
Radiokaldesignal (2).....			<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>
Fartøjsførers navn (3) .....	Hjemkomst (5).....	Dato (6)	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 20px;" type="text"/> <input style="width: 20px;" type="text"/>

Nationalitet	Radiokaldesignal	Modtagerfartøjets navn
--------------	------------------	------------------------

Fartøjsførers underskrift

ANGIV VÆGTEN I KG

Art	Handelsklasse (C)	Præsentation	Nettovægt	Salgspris	Valuta	Art	Handelsklasse (C)	Præsentation	Nettovægt	Salgspris	Valuta
(B)		(D)	(E)	(F)	(G)	(B)		(D)	(E)	(F)	(G)

### Tillæg 4

#### ICCAT-LOGBOG FOR TUNFISKERI

	Langline
	Levende agn
	Not
	Trawl
	Andet

Fartøjets navn: .....	Bruttotonnage: .....	Måned	Dag	År	Havn
Flagstat: .....	Kapacitet (t): .....	UDSEJLING:			
Registreringsnummer: .....	Fartøjsfører: .....				
Reder: .....	Antal besætningsmedlemmer: .....	HJEMKOMST:			
Adresse: .....	Rapporteringsdato: .....				
	(Rapporteret af): .....	Antal havdage:	Antal fiskedage:	Antal sæt:	Fangstrejse nr.:

Dato		Område		Vandtemperatur ved overfladen (°C)	Fiskeindsats Antal kroge	Fangster																Isco usado na pesca (Anvendt agn)								
Måned	Dag	Breddegrad N/S	Længdegrad Ø/V			Alm. tun <i>Thunnus thynnus</i> eller <i>maccoyi</i>	Gulfinnet tun <i>Thunnus albacares</i>	Storøjet tun <i>Thunnus obesus</i>	Hvid tun <i>Thunnus alalunga</i>	Sværdfisk <i>Xiphias gladius</i>	Stribet marlin Hvid marlin <i>Tetrapturus audax</i> eller <i>albidus</i>	Sort marlin <i>Makaira Indica</i>	Sejlfisk <i>Istiophorus albicans</i> eller <i>platypterus</i>	Bugstribet bonit <i>Katsuwonus pelamis</i>	Blandede fangster		I alt pr. dag (vægt udelukkende i kg)	Makrelgedde	Blæksprutte	Levende agn	Andet									
					Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)	Antal	Vægt (kg)						
LANDEDE MÆNGDER (kg)																														

Bemærkninger

1 - Der anvendes ét ark pr. måned og én linje pr. dag.

3 - Ved "dag" forstås den dag, langlinen sættes.

5 - Den nederste linje (landede mængder) udfyldes først ved fangstrejstens afslutning. Anfør den faktiske vægt ved landing.

2 - Efter hver fangstrejse sendes en kopi af logbogen til repræsentanten eller til ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid Spanien

4 - "Område" viser fartøjets position. Afrund minutter og noter breddegrad og længdegrad. Husk at anføre N/S og Ø/V.

6 - Alle oplysninger i denne logbog vil blive behandlet strengt fortroligt.

## BILAG II

### ***SAMARBEJDE OM KONTROLLEN MED EF-FARTØJERS FISKERI I DEN ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIENS FISKERIZONER***

#### **Kapitel I**

#### **Indsejling i og udsejling af Mauretaniens fiskerizone**

1. Med undtagelse af tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline og fartøjer til pelagisk fiskeri (hvor fristerne er fastlagt i kapitel XIV og XV i annex 1), er det obligatorisk for EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, at meddele:

a) indsejlinger:

Der skal gives meddelelse om indsejlinger mindst 36 timer i forvejen, og meddelelsen skal indeholde følgende oplysninger:

- fartøjets position på tidspunktet for meddelelsen
- dag, dato og omtrentligt tidspunkt for indsejling i Mauretaniens eksklusive økonomiske zone
- de fangster pr. art, der findes om bord på tidspunktet for meddelelsen, for de fartøjer, der tidligere har meddelt, at de er i besiddelse af en fiskerilicens for en anden fiskerizone i delregionen. I så fald har Fiskeriovervågningen adgang til fangstopgørelsen vedrørende denne anden fiskerizone, og kontrollens varighed må ikke overskride den frist, der er fastsat i punkt 4 i dette kapitel.

b) udsejlinger:

Der skal gives meddelelse herom mindst 48 timer i forvejen, og meddelelsen skal indeholde følgende oplysninger:

- fartøjets position på tidspunktet for meddelelsen
- dag, dato og omtrentligt tidspunkt for udsejling fra Mauretaniens eksklusive økonomiske zone
- de fangster pr. art, der findes om bord på tidspunktet for meddelelsen.

2. Rederne giver Fiskeriovervågningen meddelelse om deres fartøjers indsejlinger i og udsejlinger af Mauretaniens eksklusive økonomiske zone pr. telex, telefax, e-mail eller kurerpost til de numre (telefax) og den adresse, der er anført i tillæg 1 til dette bilag.

Enhver ændring af numre og adresser meddeles Kommissionen via delegationen senest 15 dage, inden den træder i kraft.

3. Medens de befinder sig i Mauretaniens eksklusive økonomiske zone, skal EU-fartøjer til stadighed overvåge frekvenserne for internationale radiokaldesignaler (VHF kanal 16 eller HF 2182).

4. Ved modtagelse om meddelelser om udsejling fra fiskerizoner forbeholder de mauretanske myndigheder sig ret til at gennemføre en kontrol inden fartøjets udsejling i form af en stikprøvekontrol i havnen i Nouadhibou eller i Nouakchott.

Denne kontrol må ikke tage mere end 3 timer.

5. Manglende overholdelse af bestemmelserne i punkt 1 til 3 ovenfor giver anledning til følgende sanktioner:

a) første gang:

- fartøjet omdirigeres, hvis muligt
- fangsten om bord landes og konfiskeres til fordel for Trésor de la Mauritanie
- fartøjet betaler en bøde, der er lig med minimumbeløbet i det bødeinterval, som er fastsat i Mauretaniens lovgivning

b) anden gang:

- fartøjet omdirigeres, hvis muligt
- fangsten om bord landes og konfiskeres til fordel for Trésor de la Mauritanie
- fartøjet betaler en bøde, der er lig med maksimumbeløbet i det bødeinterval, som er fastsat i Mauretaniens lovgivning
- licensen annulleres for den resterende del af dens gyldighedsperiode

c) tredje gang:

- fartøjet omdirigeres, hvis muligt
- fangsten om bord landes og konfiskeres til fordel for Trésor de la Mauritanie
- licensen inddrages definitivt
- fartøjsføreren og fartøjet får forbud mod fiskeriaktivitet i Mauretanien.

6. Hvis det pågældende fartøj flygter, informerer ministeriet Kommissionen og flagmedlemsstaten herom, således at sanktionerne i punkt 5 kan iværksættes.

## **Kapitel II**

### **Gennemsejling**

Benytter EF-fiskerfartøjer deres ret til gennemsejling af og sejlads i Mauretaniens fiskerizoner i medfør af de Forenede Nationers havretskonvention samt national og international lovgivning herom, skal de have fiskeredskaberne stuvet til side, så de ikke umiddelbart kan anvendes.

## **Kapitel III**

### **Omladning**



1. EF-fartøjer må udelukkende foretage omladninger af fangster i mauretanske havne og i de zoner, der er fastsat i tillæg 5 til dette bilag.
2. Ethvert EF-fartøj, som ønsker at omlade fangster, underkaster sig proceduren i punkt 3 og 4 nedenfor.
3. Disse fartøjers redere sender senest 36 timer i forvejen Fiskeriovervågningen følgende oplysninger ved hjælp af de kommunikationsmidler, der er fastsat i kapitel I, punkt 2, i dette bilag:
  - de omladende fiskerfartøjers navne
  - transportfartøjets navn
  - tonnage pr. art, der skal omlades
  - dag, dato og tidspunkt for omladningen.

Fiskeriovervågningen giver svar inden for en frist på højst 24 timer.

4. Omladningen betragtes som udsejling af Mauretaniens fiskerizoner. Fartøjerne skal derfor aflevere den originale fangstopgørelse og den tilknyttede fangstopgørelse til Fiskeriovervågningen og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at sejle ud af Mauretaniens fiskerizoner.
5. Al fangstomladning, der ikke er nævnt i punkt 1 til 4 ovenfor, er forbudt i Mauretaniens eksklusive økonomiske zone. Enhver, der overtræder denne bestemmelse, udsætter sig for sanktionerne i den gældende mauretanske lovgivning.
6. Mauretanien forbeholder sig ret til at nægte omladning, hvis transportfartøjet har drevet ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, det være sig i eller uden for Mauretaniens eksklusive økonomiske zone.

#### **Kapitel IV**

##### **Inspektion og kontrol**

1. Førerne på EF-fartøjer skal tillade, at mauretanske embedsmænd, der har til opgave at inspicere og kontrollere fiskeriet, kommer om bord og udfører deres opgaver, og de skal være dem behjælpelige dermed.

Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres arbejde.

Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.

2. Fællesskabet forpligter sig til at opretholde det særlige program for kontrol i Fællesskabets havne. Dette program meddeles ministeriet, som forbeholder sig ret til at være til stede ved disse kontroller, jf. bestemmelserne i kapitel V. Der fremsendes regelmæssigt resuméer af rapporterne om den foretagne kontrol til ministeriet.

#### **Kapitel V**

## Gensidig observation af kontrollen i havne

De to parter beslutter med henblik på en mere effektiv kontrol at indføre gensidig observation af kontrollen i havne. Med henblik herpå udpeger de hver især observatører, som er til stede ved de kontroller og inspektioner, som gennemføres af de respektive nationale myndigheder, og som observerer gennemførelsen af denne aftale.

Repræsentanter skal have følgende kvalifikationer:

- en faglig uddannelse
- en passende erfaring med fiskeri, og
- et indgående kendskab til bestemmelserne i aftalen og i denne protokol.

Når repræsentanten er til stede ved inspektioner, foretages disse af de nationale kontrolmyndigheder, og repræsentanten kan ikke på eget initiativ udøve de kontrolbeføjelser, der er tillagt de nationale embedsmænd.

Når repræsentanten ledsager de nationale embedsmænd, skal denne have adgang til de fartøjer, lokaler og dokumenter, som embedsmændene inspicerer, med henblik på indsamling af ikke-personlige oplysninger, der er nødvendige for udførelsen af hans opgave.

Repræsentanten ledsager de nationale kontrolmyndigheder ved deres besøg i havne, om bord på skibe i havn, i auktionshaller, hos fiskehandlere, i fryselagre og andre lokaler i forbindelse med landinger og opbevaring af fisk inden første salg på det område, hvor den første markedsføring finder sted.

Repræsentanten udarbejder og fremsender hver fjerde måned en rapport om de kontrolbesøg, han har deltaget i. Rapporten sendes til de kompetente myndigheder. Disse myndigheder fremsender en kopi til den anden kontraherende part.

### 1. Gennemførelse

En kontraherende parts kontrolmyndighed giver i hvert enkelt tilfælde med ti dages varsel den anden kontraherende part meddelelse om de kontrolbesøg, den har besluttet at gennemføre i sin havn.

Den anden kontraherende part meddeler med fem dages varsel, hvis den har til hensigt at sende en observatør.

Varigheden af repræsentantens besøg bør ikke overstige 15 dage.

### 2. Tavshedspligt

Repræsentanten behandler ting og udstyr om bord på fartøjerne samt andre installationer ordentligt og har tavshedspligt med hensyn til alle de dokumenter, som han har adgang til.

Repræsentanten meddeler kun resultaterne af sit arbejde til sine egne kompetente myndigheder.

### 3. Sted

Dette program finder anvendelse i de EF-havne, hvor der finder landing sted, og i de mauretanske havne.

#### 4. Finansiering

Hver kontraherende part bærer alle omkostninger i forbindelse med sin repræsentant ved fælles kontroller, herunder udgifter til rejser og ophold.

### **Kapitel VI**

#### **Procedurer i tilfælde af opbringning og pålæggelse af sanktioner**

##### 1. Underretning

Fiskeriovervågningen underretter hurtigst muligt og inden 48 timer delegationen om enhver opbringning og sanktion af et EF-fiskerfartøj i Mauretaniens fiskerizone og sender en kortfattet rapport om de nærmere omstændigheder ved opbringningen og om årsagerne hertil.

##### 2. Opbringningsrapport

Opbringningsrapporten udarbejdes af Fiskeriovervågningen i nøje overensstemmelse med eventuelt konstaterede overtrædelser, som indgår i den rapport, der er udarbejdet efter en kontrol af fartøjet. Denne kontrolrapport skal underskrives af fartøjsføreren, som har mulighed for at indskrive sine bemærkninger i rapporten.

En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den formodede overtrædelse.

Fartøjsføreren skal sejle sit fartøj til havnen i Nouadhibou, hvis Fiskeriovervågningen anmoder om det. Sker dette ikke, kan fartøjet fortsætte med at fiske, når overtrædelsen er ophørt. Rederne kontakter straks ministeriet for at finde en løsning vedrørende overtrædelsen. Hvis spørgsmålet ikke er afgjort inden 72 timer, skal rederne stille en bankgaranti til dækning af eventuelle bøder.

Hvis fartøjet omdirigeres til havnen i Nouadhibou, tilbageholdes det i havnen, indtil de gængse administrative formaliteter i forbindelse med en opbringning er afsluttet.

##### 3. Behandling af opbringningssager

3.1. Efter denne protokol og Mauretaniens lovgivning kan overtrædelsessager afvikles enten ved en administrativ afgørelse eller ved en domstolsafgørelse.

3.2. I tilfælde af en administrativ afgørelse fastlægges bødens størrelse inden for et minimum og et maksimum, der er fastsat i Mauretaniens lovgivning.

3.3. Har sagen ikke kunnet afvikles ved en administrativ afgørelse, og indbringes den for en retsinstans, stiller rederen over for en bank, der udpeges af ministeriet, en bankgaranti i euro svarende til modværdien af det maksimum, der er fastsat i Mauretaniens lovgivning.

3.4. Bankgarantien frigives først, når retssagen er afgjort. Den frigives af ministeriet, hvis og når proceduren afsluttes uden domfældelse. Pålægges der i tilfælde af domfældelse en bøde, der er mindre end sikkerheden, frigives saldoen ligeledes af ministeriet.

- 3.5. Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
- efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
  - eller når den i punkt 3.3 ovenfor omhandlede bankgaranti er stillet og accepteret af ministeriet i afventning af en domstolsafgørelse.

4. Overvågning af foranstaltningen

Alle oplysninger om EF-fartøjers overtrædelser meddeles jævnligt Kommissionen via delegationen.

## **Kapitel VII**

### **Satellitovervågning af fiskerfartøjer**

1. Alle fiskerfartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, vil blive satellitovervåget, når de befinder sig i Mauretaniens eksklusive økonomiske zone.
2. Med henblik på satellitovervågningen er koordinaterne (længde- og breddegrader) for Mauretaniens eksklusive økonomiske zone opført i tillæg 4.
3. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, jf. betingelserne i punkt 5 og 7. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefonnummer, faxnummer og elektronisk adresse (internet eller https), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentrene. Oplysninger om Mauretaniens kontrolcenter (FMC) er opført i tillæg 1 til dette bilag.
4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99 %.
5. Når et fartøj, der fisker i henhold til aftalen og satellitovervåges efter EF-reglerne, sejler ind i Mauretaniens eksklusive økonomiske zone, begynder flagstatens kontrolcenter straks og derefter med højst 1 times mellemrum at sende positionsmeldinger (fartøjets ID, længde, bredde, kurs og hastighed) til FMC. Disse meddelelser benævnes positionsmeldinger.
6. De i punkt 5 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format eller via en anden sikker protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid efter formatet i skemaet i tillæg 3.
7. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke fungerer, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i punkt 5 til flagstatens kontrolcenter og FMC pr. fax. I så fald skal der sendes en opsummerende positionsmelding hver 4. time. Denne sammenfattende positionsrapport vil omfatte de positionsrapporter, som skibsføreren har registreret hver time i overensstemmelse med punkt 5. Rederne anbefales at have en ekstra ”tag” (datasendemærke til satellitovervågning) om bord for alle tilfældes skyld.

Flagstatens kontrolcenter sender straks disse meddelelser til FMC. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden 5 dage. Hvis denne frist ikke overholdes, skal fartøjet enten sejle ud af de Mauretaniens eksklusive økonomiske zone eller anløbe en mauretansk havn.

Hvis der er tale om alvorlige tekniske problemer, som kræver en ekstra frist, kan der tildeles en dispensation på op til 15 dage efter fartøjsførerens anmodning. I så tilfælde gælder bestemmelserne i punkt 7 fortsat, og alle fartøjer, med undtagelse af fartøjer til tunfiskeri, skal begive sig til en havn for at ombordtage en mauretansk videnskabelig observatør.

8. Flagstaternes kontrolcentre overvåger deres fartøjers bevægelser i Mauretaniens eksklusive økonomiske zone hver time. Hvis fartøjerne ikke overvåges efter de fastsatte betingelser, underrettes FMC straks herom, og proceduren i punkt 7 anvendes.
9. Hvis FMC konstaterer, at flagstaten ikke fremsender oplysningerne i punkt 5, underrettes Kommissionen via delegationen straks herom.
10. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de mauretanske myndigheders kontrol og overvågning af den EF-flåde, der fisker i henhold til denne aftale. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre.
11. Satellitovervågningsudstyrets soft- og hardwarekomponenter skal være pålidelige, må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt.

Systemet skal være fuldstændigt automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningsystemet, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

Fartøjsføreren sørger for:

- at data ikke ændres
  - at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
  - at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
  - at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.
12. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav, i forbindelse med disse bestemmelser.
  13. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 10.
  14. Opstår der tvivl om et bestemt fartøj, sender FMC en anmodning til flagmedlemsstaten, som umiddelbart fremsender det pågældende fartøjs geografiske positioner i den periode, der er anmodet om.
  15. Parterne søger i Den Blandede Komité nedsat i henhold til aftalens artikel 10 at finde egnede løsninger med henblik på:

- a) inden udgangen af 2006 at afhjælpe alle de tekniske problemer, som kan tænkes at hindre VMS-systemets effektivitet i Mauretaniens fiskerizoner
- b) at analysere, hvordan man kan samarbejde bedre om at indføre VMS, herunder navnlig at realisere samtidig fremsendelse af oplysninger fra EF-fartøjer til flagmedlemsstatens kontrolcenter og til Fiskeriovervågningen.

## Kapitel VIII

### Mauretanske videnskabelige observatører om bord på EF-fartøjer

Der indføres en observationsordning om bord på EF-fartøjerne.

1. Alle EF-fartøjer, som får licens til Mauretaniens fiskerizoner, skal tage en mauretansk videnskabelig observatør om bord, med undtagelse af notfartøjer til tunfiskeri, hvor ombordtagning sker efter anmodning fra ministeriet. I alle tilfælde kan der kun tages én videnskabelig observatør om bord ad gangen på det enkelte fartøj.

Ministeriet sender hvert kvartal, inden licenserne udstedes, Kommissionen via delegationen en liste over de fartøjer, der er udpeget til at tage en videnskabelig observatør om bord.

2. En videnskabelig observatørs ophold om bord på et fartøj varer en fangstrejse. På udtrykkelig anmodning fra ministeriet kan opholdet dog udstrækkes til flere fangstrejser afhængigt af den planlagte gennemsnitstid for et givet fartøjs fangstrejser. En sådan anmodning fremsættes af ministeriet samtidig med meddelelsen af navnet på den videnskabelige observatør, der er udpeget til at være om bord på det pågældende fartøj.

I tilfælde af afkortede fangstrejser kan den videnskabelige observatør ligeledes være nødt til at deltage i en ny fangstrejse på samme fartøj.

3. Ministeriet meddeler Kommissionen via delegationen navnene på de udpegede videnskabelige observatører, som er i besiddelse af de fornødne dokumenter, mindst syv arbejdsdage inden den planlagte dato for deres ombordtagning.
4. Alle omkostninger ved de videnskabelige observatørers arbejde, herunder løn, honorarer og godtgørelser for den videnskabelige observatør, afholdes af ministeriet. Går den videnskabelige observatør om bord eller fra borde i en udenlandsk havn, afholder rederen rejseudgifterne og dagpengene, indtil observatøren ankommer henholdsvis til fartøjet eller til den mauretanske havn.
5. Fartøjsførere på fartøjer, der er udpeget til at tage en videnskabelig observatør om bord, træffer de nødvendige forholdsregler for at ombordtage og ilandsætte den videnskabelige observatør.

Vilkårene for den videnskabelige observatørs ophold om bord skal være de samme som for fartøjets officerer.

Den videnskabelige observatør har krav på al nødvendig bistand til udøvelsen af sine funktioner. Føreren giver observatøren adgang til de kommunikationsmidler, der er nødvendige for arbejdets udførelse, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeriaktiviteter, dvs. fangstopgørelse, tilknyttet fangstopgørelse og navigationsbog samt

til de dele af fartøjet, hvortil adgang er nødvendig for at lette observatøren udførelsen af hans observationsopgaver.

6. Ombordtagning eller ilandsætning af den videnskabelige observatør finder normalt sted i en mauretansk havn og sker ved begyndelsen af den første fangstrejse, efter at der er givet meddelelse om listen over de udpegede fartøjer; en meddelelse, der skal finde sted 20 dage inden fangstrejstens begyndelse.

Rederne giver senest 15 dage efter denne meddelelse ministeriet meddelelse om de planlagte datoer og havne for ombordtagningen af den videnskabelige observatør ved hjælp af de i kapitel I i dette bilag nævnte kommunikationsmidler.

7. Den videnskabelige observatør melder sig til fartøjets fører på det udpegede fartøj dagen før den fastsatte dato for ombordtagningen. Hvis den videnskabelige observatør ikke møder op, informerer fartøjsføreren Fiskeriovervågningen, som inden for de næste to timer søger at finde en erstatning for den pågældende observatør. Er dette ikke muligt, kan fartøjet forlade havnen med en attest, som bekræfter fraværet af den videnskabelige observatør. Ministeriet kan dog for egen regning iværksætte ombordtagning af en ny videnskabelig observatør, uden at dette forstyrrer fartøjets fiskeaktiviteter.
8. Rederens manglende overholdelse af ovennævnte bestemmelser om den videnskabelige observatør medfører automatisk suspension af fiskerilicensen, indtil rederen har opfyldt disse forpligtelser.
9. Den videnskabelige observatør skal være i besiddelse af:
  - en faglig uddannelse
  - en passende erfaring med fiskeri, og
  - et indgående kendskab til bestemmelserne i denne protokol og i den gældende mauretanske lovgivning.
10. Den videnskabelige observatør overvåger, om EF-fartøjer, der opholder sig i Mauretaniens fiskerizoner, overholder bestemmelserne i denne protokol.

Han udfærdiger en rapport herom. Han har navnlig til opgave at:

  - at overvåge fartøjernes fiskeriaktiviteter
  - kontrollere fartøjernes position, når de fisker
  - udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
  - at konstatere, hvilke fiskeredskaber og maskestørrelser der anvendes.
11. Alle observationsopgaverne er begrænsede til fiskeriaktiviteterne og til de tilknyttede aktiviteter, som er omhandlet i denne protokol.
12. Den videnskabelige observatør
  - træffer alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet

- anvender de i forbindelse med denne aftale godkendte måleinstrumenter og -procedurer til måling af maskestørrelser
  - respekterer de goder og det udstyr, der befinder sig om bord, samt tavshedspligten, for så vidt angår alle dokumenter, der tilhører nævnte fartøj.
13. Ved observationsperiodens udløb udfærdiger den videnskabelige observatør, inden han forlader fartøjet, en rapport efter modellen i tillæg 2 til dette bilag. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får udleveret en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.

Ministeriet fremsender hver måned den foregående måneds rapporter til Kommissionen via delegationen til orientering.

### **Kapitel IX**

#### **Genudsætning**

De to parter undersøger problematikken vedrørende genudsætning fra fiskerfartøjer og undersøger mulighederne for udnyttelse af sådanne ressourcer.

### **Kapitel X**

#### **Bekæmpelse af ulovligt fiskeri**

For at forebygge og bekæmpe ulovligt fiskeri i Mauretaniens fiskerizoner, som skader forvaltningen af fiskeressourcerne, har de to parter aftalt regelmæssigt at udveksle oplysninger om sådant fiskeri.

Ud over de foranstaltninger, som de to parter anvender på grundlag af deres gældende lovgivning, konsulterer de hinanden om supplerende foranstaltninger, som de hver især eller i fællesskab måtte træffe. De udbygger i denne forbindelse deres samarbejde, navnlig om bekæmpelsen af ulovligt fiskeri.

---



**FISKERIAFTALEN MAURETANIEN - DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB**

**OPLYSNINGER OM FISKERIOVERVÅGNINGEN**

**Délégation à la Surveillance des Pêches maritimes**

**(DSPCM)**

Adresse: Boîte Postale (BP) 260 Nouadhibou

Mauritanie

Tlf.: (222) 574 57 01

Fax: (222) 574 63 12

E-mail: [dspcm@toptechnology.mr](mailto:dspcm@toptechnology.mr)

**KONTAKTOPLYSNINGER FOR MAURETANIENS KONTROLCENTER (FMC)**

Navn: SPCM SSN

Tlf. SSN: (222) 574 67 43 / 574 56 26

Fax SSN: (222) 574 67 43

E-mail SSN: [dspcm@toptechnology.mr](mailto:dspcm@toptechnology.mr)

Adresse X25: **20803403006315**

**RAPPORT FRA DEN VIDENSKABELIGE OBSERVATØR**

Observatørens navn: .....

Fartøj: ..... Nationalitet: .....  
 Registreringsnummer og hjemstedshavn: .....  
 Kendetegn: ....., tonnage: ..... GT, Effekt: ..... hk  
 Licens: ..... nr.: ..... Type: .....  
 Fartøjsførerens navn:..... Nationalitet: .....

Observatørens ombordtagning: Dato: ....., Havn:.....  
 .....  
 Observatørens ilandsætning: Dato: ....., Havn:.....  
 .....

Tilladt fangstmetode .....  
 Anvendte fiskeredskaber: .....  
 Maskestørrelse og/eller mål: .....  
 Frekventerede fiskerizoner: .....  
 Afstand fra kysten: .....  
 Antal påmønstrede mauretanske søfolk: .....  
 Meddelelse om indsejling i:..... /... /..... og udsejling..... /... /..... af fiskerizonen

**Observatørens vurdering**

Samlet fangst (kg): ..... angivet i fangstopgørelsen/logbogen: .....  
 .....  
 Bifangster: arter:..... Anslået procentsats: ..... %  
 Genudsætning: Art: ..... Mængde (kg) : .....

Arter beholdt om bord						
Mængder (kg)						
Arter beholdt om bord						
Mængder (kg)						

Forhold konstateret af observatøren:

Arten af de konstaterede forhold	Dato	Position

Observatørens bemærkninger (generelle bemærkninger):.....  
.....  
.....  
.....

Udfærdiget i ....., den .....

Observatørens underskrift: .....

Fartøjsførerens bemærkninger:  
.....  
.....  
.....

Kopi af rapporten modtaget den ..... Førerens underskrift.....

Rapporten fremsendt til .....

Kvalitet: .....

## VMS-MEDDELELSER I MAURITANIEN

## POSITIONSMELDING

Dataelement	Kode	Obligatorisk/ Fakultativ	Bemærkninger
Record start	SR	O	Systemdata – angiver, at record'en begynder
Adressat	AD	O	Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	DA	O	Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode
Flagstat	FS	F	
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	O	Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet
Breddegrad	LA	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM.m (WGS-84)
Længdegrad	LO	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM.m (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartøjets kurs på en 360°-skala
Fart	SP	O	Fartøjets fart i knob med én decimal
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klokkeslæt	TI	O	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Record slut	ER	O	Systemdata – angiver, at record'en er slut

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem ”record start” og ”record slut”.

## AFGRÆNSNING AF MAURETANIENS EKSKLUSIVE ØKONOMISKE ZONE

### Mauretaniens eksklusive økonomiske zone / Protokol

#### VMS EU

1	Afgrænsning mod syd	Bredde	16° 04' 00" N	Længde	19° 58' 00" V
2	Koordinater	Bredde	16° 30' 00" N	Længde	19° 54' 00" V
3	Koordinater	Bredde	17° 00' 00" N	Længde	19° 47' 00" V
4	Koordinater	Bredde	17° 30' 00" N	Længde	19° 33' 00" V
5	Koordinater	Bredde	18° 00' 00" N	Længde	19° 29' 00" V
6	Koordinater	Bredde	18° 30' 00" N	Længde	19° 28' 00" V
7	Koordinater	Bredde	19° 00' 00" N	Længde	19° 43' 00" V
8	Koordinater	Bredde	19° 23' 00" N	Længde	20° 01' 00" V
9	Koordinater	Bredde	19° 30' 00" N	Længde	20° 04' 00" V
10	Koordinater	Bredde	20° 00' 00" N	Længde	20° 14' 30" V
11	Koordinater	Bredde	20° 30' 00" N	Længde	20° 25' 30" V
12	Afgrænsning mod nord	Bredde	20° 46' 00" N	Længde	20° 04' 32" V

**Koordinater for omladningszonen på reden i havnen i Nouadhibou****(BØJE 2= N 20.43,6 V 17.01,8)**

1	Koordinater	Bredde	20° 43,6	N	Længde	17° 01,4'	V
2	Koordinater	Bredde	20° 43,6'	N	Længde	16° 58,5'	V
3	Koordinater	Bredde	20° 46,6'	N	Længde	16° 58,5'	V
4	Koordinater	Bredde	20° 46,7'	N	Længde	17° 00,4'	V
5	Koordinater	Bredde	20° 45,3'	N	Længde	17° 00,4'	V
6	Koordinater	Bredde	20° 45,3'	N	Længde	17° 01,5'	V

**Koordinater for omladningszonen på reden i havnen i Nouakchott**

1	Koordinater	Bredde	18° 01,5	N	Længde	16° 07'	V
2	Koordinater	Bredde	18° 01,5	N	Længde	16° 03,8	V
3	Koordinater	Bredde	17° 59	N	Længde	16° 07'	V
4	Koordinater	Bredde	17° 59	N	Længde	16° 03,8'	V

Tillæg III – Samlet fiskeriindsats (2005)

FISKERTYPE	FARTØJSTYPE	Samlet indsats			
		Antal fartøjer	GT	kW	Antal fiskedage
<b>Type 1:</b> Krebsdyr med undtagelse af languster	Frysefartøj	64	17124	35601	
	Kølefartøj	2	314	442	
	<b>Subtotal</b>	<b>66</b>	<b>17437</b>	<b>36043</b>	
<b>Type 2:</b> Trawlere og langlinefartøjer, som fisker kulmule:					
	Kølefartøj	23	6421	12143	
<b>Type 3:</b> Andre demersale arter end kulmule, med andre redskaber end trawl					
	Kølefartøj	23	3083	6375	
<b>Type 4:</b> Trawlere, andre demersale arter end kulmule	Frysefartøj	9	2470	4946	
<b>Type 5:</b> Blæksprutter	Frysefartøj	150	50798	97870	
	Kølefartøj	88	20081	26699	
	<b>Subtotal</b>	<b>238</b>	<b>70879</b>	<b>124569</b>	
<b>Type 6:</b> Languster	Frysefartøj	0	0	0	-
	Kølefartøj	0	0	0	
<b>Type 7- 8:</b> Notfartøjer til tunfiskeri - stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer	Frysefartøjer	54	36029	57513	-
<b>Type 9:</b> Pelagiske arter	Frysefartøj	66	392993	231259	-
	Kølefartøj	0	0	0	
<b>Type 10:</b> Krabber	Frysefartøj	4	839	1236	
	Kølefartøj				
<b>Type 11:</b> Små pelagiske arter, ingen frysefartøjer					
	Kølefartøj	0	0	0	
<b>I ALT</b>		<b>483</b>	<b>530151</b>	<b>474085</b>	

Antal fiskedage for tunfiskerfartøjer er ikke opdelt efter type.

*NB: Den samlede nationale fiskeriindsats medregner ikke fartøjer, som i længere tid er midlertidigt oplagt.*



**Tillæg IV: Orienteringer med henblik på udarbejde en matrice for mål og præstationsindikatorer for udvikling og gennemførelse af *Mauretaniens strategi for bæredygtig udvikling i fiskerisektoren*, der sigter mod at indføre et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i de mauretanske farvande**

<i>Strategiens hovedlinjer</i> og mål	Indikatorer
<b>1. <i>Forbedret forvaltning af fiskeriet</i></b>	
1.1. Styret udvikling af ikke-industrielt fiskeri og kystfiskeri	<p>Vedtagelse og gennemførelse af en forvaltningsplan for ikke-industrielt fiskeri og kystfiskeri</p> <p>Antal registrerede fartøjer til ikke-industrielt fiskeri og kystfiskeri (i absolutte tal og i procent)</p> <p>Føring af et skibsregister for Mauretaniens eksklusive økonomiske zone</p> <p>Antal udarbejdede, gennemførte og evaluerede forvaltningsplaner</p>
1.2. Forbedret viden om fiskeressourcerne	<p>Antal evaluerede bestande</p> <p>Antal forskningsprogrammer</p> <p>Antal udstedte og fulgte anbefalinger vedrørende tilstanden af de vigtigste ressourcer (navnlig indefrysings- og bevarelsesforanstaltninger for overfiskede bestande)</p> <p>Årlig evaluering af fiskeriindsatsen for arter, for hvilke der findes en forvaltningsplan</p> <p>Foranstaltninger i forbindelse med den operationelle forvaltning af fiskeriindsatsen (indførelse af databaser, instrumenter til statistisk overvågning, etablering af it-net for de tjenestegrene, som forvalter flåden, udgivelse af statistiske publikationer osv.)</p>
1.3. Moderniseret og styrket fiskeriforskning	Styrket forskningskapacitet hos IMROP (i sammenhæng med mål 1.2)
<b>2. <i>Fremskyndelse af fiskerisektorens integration i Mauretaniens nationaløkonomi</i></b>	
2.1. Udvikling af infrastruktur, herunder især havneinfrastruktur	<p>Modernisering af havnen i Nouadhibou og udvidelse af fiskerihavnen</p> <p>Modernisering af fiskehavnen i Nouakchott til landing af ikke-industrielle fangster</p> <p>Fjernelse af skibsvrag fra Nouadhibous red</p>
2.2. Omstrukturering af Mauretaniens industrielle fiskeriflåde	Omstruktureret mauretansk industriel fiskeriflåde (undersøgelser, handlingsplan, finansielle instrumenter)
2.3. Modernisering og højere hygiejneniveau for den ikke-industrielle fiskeriflåde	<p>Antal pirogger i træ, der er udskiftet med fartøjer i mere tilpasset materiale (i absolutte tal og %)</p> <p>Antal pirogger udstyret med køleanlæg</p> <p>Mindstekrav til hygiejne og sundhed gældende for pirogger og deres produkter udarbejdet og gennemført</p> <p>Øget antal landingspladser</p> <p>Antal fartøjer til ikke-industrielt fiskeri og kystfiskeri, der opfylder</p>

	hygiejnekravene (i absolutte tal og %)
2.4. Forbedring af havovervågningen	<p>Korps af beskikkede uafhængige kontrollører oprettet og operationelt (antal personer rekrutteret og uddannet) og budgetmidler afsat på finansloven inden udgangen af den første halvdel af protokollens gyldighedsperiode.</p> <p>Antal overvågede havdage</p> <p>Antal inspektioner i havn og på havet Antal inspektioner fra luften</p> <p>Antal statistiske publikationer udgivet</p> <p>Radarovervåget områdeandel</p> <p>VMS-dækning i hele flåden</p> <p>Anvendelsesgrad af elektronisk fangstopgørelse hele industrifiskeri- og kystfiskeriflåden</p> <p>Uddannelsesprogram tilpasset til overvågningsteknikker iværksat (antal uddannelses timer, antal uddannede teknikere osv.)</p>
2.5. Forbedrede fiskeprodukter (hygiejne- og plantesundsforhold for landede og forarbejdede produkter).	<p>Inspektionsordning for fiskeprodukter tilpasset og operationel</p> <p>Aktører opmærksomme på hygiejnekrav (antal kurser organiseret og antal personer uddannet)</p> <p>Analyselaboratoriet i Nouakchott operationelt</p> <p>Opfyldelse af hygiejnenormerne for fiskemarkedet i Nouakchott</p> <p>Antal steder indrettet til ikke-industriell landing og forarbejdning</p> <p>Fremme af tekniske og handelsmæssige partnerskaber med private udenlandske operatører</p> <p>Miljømærkningsprocessen for mauretanske produkter lanceret</p>
<b>3. Udvidelse af kapaciteten i sektoren og forbedret forvaltning:</b>	
3.1. Forbedret sikkerhed og redning til søs, navnlig for den ikke-industrielle flåde	<p>Anbefaling af foranstaltninger vedrørende forbedret sikkerhed og redning til søs, navnlig for den ikke-industrielle flåde, og iværksat</p> <p>Tilpasset ISPS-normerne</p> <p>Uddannelsesprogram for forbedret sikkerhed og redning til søs, navnlig for den ikke-industrielle flåde, udarbejdet og iværksat</p> <p>Revision af forskrifterne for handelsflåden (gennemførelsesdekreter) National søredningsplan, havmeteorologisk tjeneste og undersøgelsesgruppe vedrørende ulykker operationel</p>
3.2. Forbedret effektivitet hos de tekniske tjenestegrene hos ministeriet for fiskeri og maritim økonomi og tjenestegrene involveret i sektorens forvaltning	<p>Udbygget administrativ kapacitet</p> <p>Programmer for uddannelse og genbrug udarbejdet og iværksat (antal personale uddannet, antal uddannelses timer osv.)</p> <p>Styrkede koordinerings-, konsultations- og samarbejds mekanismer mellem parterne</p> <p>Forbedrede systemer til dataindsamling og statistisk overvågning for ikke-industrielt fiskeri og kystfiskeri</p>

3.3. Styrkede ordninger for licensforvaltning og fartøjsovervågning	Antal uddannelsestimer for teknikere Antal uddannede teknikere It-net for de forskellige involverede tjenester
---	--